Installation and maintenance manual
Manuel d'installation et de maintenance
Installations- und Wartungshandbuch
Manuale di installazione e di manutenzione
Manual de instalación y de mantenimiento

WQL-WQH-WQRC

English | **Français** | **Deutsch** | **Italiano** | **Español**

21 ↓ 193 kW

24 ↓ 211 kW

HFC 410A

Water Cooled Liquid Chillers - Water/Water Reverse Cycle Heat Pumps - Condenserless Units
Refroidisseurs de Liquid à Condensation par l'Eau - Pompes à Chaleur Réversibles Eau/Eau
Refroidisseurs de Liquid sans Condenseur
Flussigkeitsküler Wassergekühlt - Wasser/Wasser Wärmepumpen - Werdampfereinheiten (ohn Verflüssiger)
Refrigeratori di Liquido Condensati ad Acqua - Pompe di Calore Acqua/Acqua - Unità Motoevaporanti
Enfriadoras de Fluido con Condensación por Agua - Bomba de Calor Agua/Agua
Modelo Condensador Remoto

Part number / Code / Code / Codice / Código: **358591/A**
Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt / Annulla e sostituisce / Anula y sustituye: **035B09063-000**
Notified Body / Organisme Notifié / Benannte Zertifizierungsstelle / Organismo Notificato / Organismo Notificado **N°. 1115** PASCAL "

ISO 9001:2008 certified management system

Indice

1 - PREMISAS

1.1 Introducción 2
1.2 Garantía 2
1.3 Parada de emergencia / Parada normal 2
1.4 Acerca de este manual 2

2 - SEGURIDAD

2.1 Premisa 3
2.2 Definiciones 4
2.3 Acceso al equipo 4
2.4 Precauciones generales 4
2.5 Precauciones contra los riesgos residuales 4
2.6 Precauciones de observar durante las operaciones de mantenimiento 5
2.7 Fichas de Seguridad ..... 6 & 8
2.8 Normas de Seguridad ..... 9 a 11

3 - TRANSPORTE, ELEVACIÓN Y EMPLAZAMIENTO

3.1 Inspección 12
3.2 Elevación 12
3.3 Anclaje 13
3.4 Almacenaje 13

4 - INSTALACIÓN

4.1 Emplazamiento del equipo 14
4.2 Instalación de los Amortiguadores a Resorte 14
4.3 Sistema de agua interno/externo ..... 15 a 18
4.4 Conexiones hidráulicas 19
4.5 Alimentación eléctrica 19
4.6 Conexión eléctrica ..... 20 & 21

5 - PUESTA EN MARCHA

5.1 Comprobación preliminar 22
5.2 Puesta en marcha 22
5.3 Evaluación de funcionamiento 22
5.4 Entrega al cliente 22

6 - RÉGULATION

6.1 Control de las unidades WQL/WQH/WQRC, compresor simple/doble 23
6.2 Funciones del teclado 23
6.3 Estructura de carpetas 24
6.4 Estructura de menús 24
6.5 Lista de alarmas 25

7 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

7.1 Informaciones generales 26
7.2 Carrocería y Bastidor 26
7.3 Compresores 26
7.4 Circuitos Refrigeradores 26
7.5 Evaporadores 26
7.5 Condensador (excepto WQRC) 26
7.6 Tablero électrico 26
7.7 Accesorios 28

8 - DATOS TÉCNICOS

8.1 Pérdidas de carga 30
8.2 Datos Técnicos ..... 31 & 33
8.3 Datos électricos – Unidad 34
8.4 Características hidráulicas ..... 35 a 36
8.5 Emplazamiento antivibratorio y distribución de las cargas en los apoyos ..... 37 & 39
8.6 Dimensiones ..... 40 & 45
8.7 Espacios necesarios 46

9 - MANTENIMIENTO

9.1 Requisitos generales 47
9.2 Programa de Mantenimiento 47
9.3 Carga de refrigerante 48
9.4 Compresor 48
9.5 Condensador 48
9.6 Filtro secador 48
9.7 Mirilla 48
9.8 Válvula de expansión mecánica 49
9.9 Evaporador 49

10 - LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

11 - REPUESTOS

11.1 Lista de repuestos 51
11.2 Aceite para compresor 51
11.3 Esquemas eléctricos 51

12 - PARADA DEFINITIVA, DESGUACE Y ELIMINACIÓN

12.1 Generalidades 52

Español

1 - Premisas

1.1 Introducción

El equipo, realizadas según los estándar de diseño más avanzados y de construcción, garantizan elevadas prestaciones, confiabilidad y adaptabilidad a cada tipo de instalación de climatización.

Estos equipos están diseñados para la refrigeración de agua o de agua / glicol (y para el calentamiento del agua en el caso de las Versións con bomba de calor) y no son aptas para objetos diferentes de aquellos especificados en este manual.

En el presente manual se encuentran todas las informaciones necesarias para una instalación correcta del equipo y las instrucciones para su utilización y su mantenimiento.

Por lo tanto, recomendamos leer atentamente el manual antes de proceder con la instalación o a cualquier intervención sobre la máquina. La instalación y el mantenimiento de los refrigeradores por consiguiente deben ser exclusivamente efectuados por personal especializado (mejor si de un Servicio de Asistencia Autorizado).

El fabricante no será responsable por daños a cosas o a personas que provengan de operaciones de instalación incorrectas, la puesta en marcha y/o el uso inapropiado del equipo y/o el incumplimiento de los procedimientos y de las instrucciones contenidas en este manual.

1.2 Garantía

Los equipos se suministran acabados, probados y listos para funcionar. La garantía del equipo quedará invalidada automáticamente si se realiza cualquier modificación en el equipo sin el previo consentimiento escrito de la empresa.

La garantía queda válida si fueron respetadas las normas de instalación (tanto aquellas eventualmente emitidas por la empresa, como aquellas derivadas de la práctica corriente), si fue completado el “Modulo 1° Puesta en marcha”, compilado en modo completo y enviado a la empresa, a la atención del Servicio Post Venta.

A efectos de la garantía, deben satisfacerse las condiciones siguientes:

- La puesta en marcha inicial del equipo debe realizarla solamente personal especializado de los Servicios de Asistencia Autorizados.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal debidamente instruido - de un Servicio de Asistencia Autorizado.
- Sólo deben utilizarse recambios originales.
- Todas las operaciones de mantenimiento programadas que se detallan en este manual hayan sido ejecutadas con la frecuencia correspondiente.

El incumplimiento de cualquiera de estas condiciones, invalidará automáticamente la garantía.

1.3 Parada de emergencia / Parada normal

La parada de emergencia del equipo puede realizarse accionando el interruptor general dispuesto en el cuadro de mandos, bajando la palanca.

La detención normal se produce a través de los pulsadores específicos.

La puesta en marcha del equipo deberá atenerse a los procedimientos detallados en el presente manual.

1.4 Acerca de este manual

Por motivos de seguridad, las instrucciones contenidas en este manual deben seguirse de manera categórica.

Además, los daños causados por el uso incorrecto no están cubiertos por la garantía.

Convenciones usadas en el manual:

	La señal de peligro llama su atención para la ejecución de un procedimiento o una práctica determinada que si no fuera considerada podría ocasionar daños a personas o cosas.
	La señal de Atención se muestra antes de los procedimientos que si no fueran considerados podrían dañar el equipo.
	La Notas contienen observaciones importantes.
	Las Sugerencias otorgan informaciones útiles para optimar la eficiencia de funcionamiento.

El presente manual y su contenido, como también la documentación que acompaña la unidad, son de propiedad de la empresa, que se reserva todos los derechos. Está prohibido copiar este manual, en parte o completamente, sin autorización escrita de la empresa.

2 - Seguridad

2.1 Premisa

La instalación de estos equipos debe ser realizada en conformidad con los contenidos de la Directiva Máquinas 2006/42/EC, de la Directiva Baja Tensión 2006/95/EC, de la Directiva equipos en presión 97/23/EC, de la Directiva sobre las Interferencias Electromagnéticas 2004/108/EC, como así de las normas vigentes en la localidad donde se realiza la instalación. No haga funcionar el equipo sin haber antes cumplido con todo cuanto antecede.

El equipo debe conectarse eléctricamente a tierra antes de esto no debe realizarse ninguna operación de instalación y/o de mantenimiento antes de desconectar la tensión del cuadro eléctrico del equipo.

Con el incumplimiento de las medidas de seguridad puede dar lugar a descargas e incendios en caso de cortocircuitos.

El equipo contiene refrigerante líquido o gaseoso a presión en los intercambiadores de calor, de los compresores y las líneas frigoríficas.
Un escape de refrigerante puede ser peligroso y causar lesiones.

Los equipos no están diseñadas para funcionar con refrigerantes naturales como por ejemplo hidrocarburos. Por cualquier consecuencia que derive de operaciones de sustitución del refrigerante original o introducción de hidrocarburos, la empresa no tiene ninguna responsabilidad.

Los equipos están diseñados y fabricados según lo s requerimientos de la normativa Europea PED 97/23/EC de los equipos bajo presión.

- Los refrigerantes utilizados pertenecen al grupo 2 de los fluidos no peligrosos.
- Los valores máximos de presión operativa se indican en la ficha característica del equipo.
- Adecuados dispositivos de seguridad (presóstatos y válvulas de seguridad) han sido previstos para impedir sobrepresiones anómalas en la instalación.
- Los vaciados de las válvulas de seguridad están ubicados y orientados en modo de reducir el riesgo de contacto con el operador en caso de intervenciones de la válvula. De todas maneras es responsabilidad del instalador transportar la descarga de las válvulas lejos del equipo.
- Protecciones específicas (paneles extraibles con la ayuda de utensilios) e indicaciones de peligro, señalan la presencia de tuberías o componentes calientes (alta temperatura superficial).

Es responsabilidad del usuario cerciorarse de que el equipo es apropiado para las condiciones de uso y de que la instalación y el mantenimiento regular es realizado por personal debidamente cualificado y de acuerdo con este manual.

Es importante que el equipo esté sostenido adecuadamente como se detalla en este manual. En caso de incumplimiento puede crease situaciones de peligro para el personal.

Debe proporcionarse apoyo al equipo, tal como se indica en este manual; caso contrario, el personal puede correr peligro de sufrir lesiones.

Este equipo no está diseñado para soportar cargas o esfuerzos procedentes de equipos adyacentes, tuberías o estructuras.

Tales cargas o esfuerzos ajenos al equipo pueden provocar fallos o caídas que pueden constituir un peligro y causar lesiones.

En tales casos, la garantía quedará invalidada.

No deseche ni queme el material de embalaje en el entorno.

2 - Seguridad (continuación)

2.2 Definiciones

PROPIETARIO: legal representante de la sociedad, ente o persona física propietaria de la planta en la cual es instalado el equipo: es responsable del control del respeto de todas las normas seguridad indicadas en el presente manual como así de la normativa nacional vigente.

INSTALADOR: Representante legal de la Empresa que tiene el encargo del propietario a ubicar y conectar hidráulicamente, eléctricamente, etc. El equipo en la planta: es responsable de la manipulación y de la correcta instalación según lo indicado en el presente manual y por las normativas nacionales vigentes.

OPERADOR: persona autorizada por el propietario a cumplir en el equipo todas las operaciones de regulación y control expresamente señaladas en el presente manual, el cual debe atenerse, limitando la propia acción lo consentido claramente.

TECNICO: persona autorizada directamente por la empresa o, en subordinación, para todas las naciones comunitarias, Italia excluida, bajo la propia completa responsabilidad, dal distribuidor del producto, a cumplir todas las operaciones de mantenimiento ordinaria y extraordinaria, como así cada regulación, control, reparación y sustitución de piezas necesarias durante la vida del equipo.

2.3 Acceso al equipo

El equipo debe tener con un área de acceso consentido sólo a los OPERADORES y a los TECNICOS; en caso contrario debe circundarse de un perímetro cercado colocado al menos 2 metros de las superficies exteriores de la máquina.

Dentro del área limitada, OPERADORES Y TECNICOS deben entrar oportunamente vestidos (zapatos contra accidentes, guantes, casco, etc.). Personal del INSTALADOR o eventuales visitadores deben ser siempre acompañados por un OPERADOR.

Por ninguna razón, personal no autorizado debe dejárselo sólo con el equipo.

2.4 Precauciones generales

El OPERADOR debe limitarse a intervenir en los mandos de la unidad; no debe abrir ningún panel si no aquel de acceso al módulo de mandos.

El INSTALADOR debe limitarse a intervenir en las conexiones entre instalación y máquina; no debe abrir ningún panel de la máquina, ni accionar ningún mando.

Cuando se acerca o cuando se trabaja en el equipo se deben tener las precauciones siguientes:

- No lleve joyas, vestimentas grandes o u otro accesorio que pueda engancharse.
- Utilice elementos de protección adecuados (guantes, anteojos, etc.) cuando se realizan trabajos con llama libre (soldadura) o con aire comprimido.
- Si la unidad está ubicada en un lugar cerrado, colóquese protecciones para el oído.
- Intercepte las tuberías de conexión, vaciarlas hasta equilibrar la presión a la atmosférica antes de desconectar, desmontar conexiones, filtros, juntas u otros elementos de línea.
- No utilice las manos para controlar eventuales pérdidas de presión.
- Use siempre herramientas en buenas condiciones; asegúrese de haber comprendido totalmente las instrucciones antes de utilizarlas.
- Asegúrese de haber quitado toda herramienta, cable eléctrico u otro objeto antes de cerrar el equipo y ponerlo nuevamente en marcha.

2.5 Precauciones contra los riesgos residuales

Precauciones contra riesgos residuales debidos al sistema de mando

- Asegúrese de haber comprendido perfectamente las instrucciones de uso antes de realizar ninguna operación en el panel de mando.
- Tenga siempre disponible el manual de instrucciones cuando se opera en el panel de mando.
- Ponga en marcha el equipo sólo luego de haber verificado la perfecta conexión a la instalación.
- Señale rápidamente al TECNICO cualquier aparición de alarma en el equipo.
- No restablecer las alarmas de rearme manual sin haber identificado y eliminado la causa

Precauciones contra riesgos mecánicos residuales

- Instale el equipo según las prescripciones del presente manual.
- Realice con regularidad todas las operaciones de mantenimiento previstas por el presente manual.
- Colóquese un casco de protección antes de acceder en el interior del equipo.
- Antes de abrir un panel de la máquina asegúrese que éste sea o no conectado en modo seguro a esta mediante bisagras.
- No quite las protecciones de los elementos móviles mientras la unidad está en funcionamiento.
- Asegúrese de la correcta ubicación de las protecciones a los elementos móviles antes de poner en marcha nuevamente el equipo.

Precaución de riesgos eléctricos residuales

- Instale el equipo según las prescripciones del presente manual.
- Realice con regularidad todas las operaciones de mantenimiento previstas por el presente manual.
- Desconecte el equipo de la red mediante el interruptor exterior antes de abrir el cuadro eléctrico.

- Verifique la correcta puesta a tierra del equipo antes de ponerlo en marcha.
- Compruebe todas las conexiones eléctricas, los cables de conexión con especial atención al estado del aislamiento; sustituya los cables evidentemente desgastados o dañados.
- Compruebe periódicamente los cableados en el interior del cuadro.
- No utilice cables de sección inadecuada o conexiones volantes ni por períodos limitados ni por emergencias.

Prevención de riesgos residuales de naturaleza diversa

- Efectúe las conexiones de las plantas al equipo siguiendo las indicaciones indicadas en el presente manual y en el panel de la unidad.
- En caso de desmontaje de una pieza, asegúrese de su correcto remontaje antes poner en marcha nuevamente el equipo.
- No toque las tubería de impulsión del compresor, el compresor mismo y cualquier otra tubería o componente colocado en el interior de la máquina sin colocarse los guantes protectores.
- Tenga cerca de la máquina un extintor apto para apagar incendios en equipos eléctricos.
- En los equipos instalados en el interior, conecte las válvulas de seguridad del circuito frigorífico a una red de tuberías apta a transportar hacia el exterior las posibles pérdidas de fluido refrigerante.
- Elimine cualquier pérdida de fluido interna o externa al equipo.
- Recoja los líquidos de vaciado y seque la eventual pérdida de aceite.
- Limpie periódicamente el vano compresores da los depósitos de suciedades acumuladas.
- No conserve líquidos inflamables en proximidad del equipo.
- No abandone en el ambiente el refrigerante y el aceite lubrificante.
- Realice las soldaduras sólo en tuberías vacías; no acerque llamas u otras fuentes de calor a las tuberías que contienen fluido refrigerante.
- No doble o golpee tuberías que contienen fluidos en presión.

2.6 Precauciones de observar durante las operaciones de mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento pueden ser efectuadas solamente por técnicos autorizados.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento se debe:

- Aísle el equipo de la red eléctrica accionando sobre el interruptor exterior.
- Ponga un cartel con la escritura "no accione - mantenimiento en curso" en el interruptor exterior.
- Asegúrese que los eventuales mandos de On-Off remoto estén desconectados.
- Provéase de una protección contra accidentes específica (casco, guantes aislantes, anteojos de protección, zapatos para la prevención de accidentes, etc.)

Siempre que se deban seguir medidas o controles que requieran el funcionamiento de la máquina es necesario:

- Operar con cuadro eléctrico abierto por el menor tiempo posible.
- Cierre el cuadro eléctrico apenas se efectúe cada medida de control.
- Para equipo en el exterior, no realizar intervenciones en condiciones atmosféricas peligrosas como lluvia, nieve, neblinas etc.

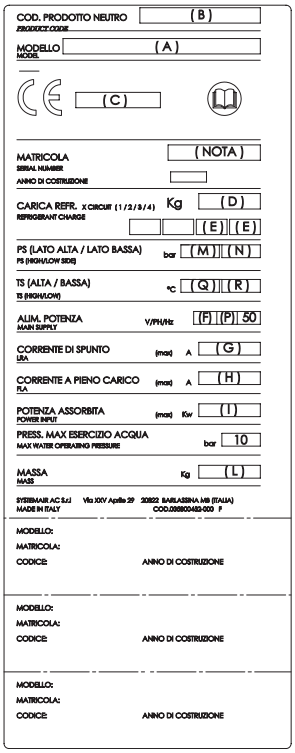
Además, se deben tomar siempre las precauciones siguientes:

- No elimine jamás los fluidos que contenga el circuito frigorífico.
- En la sustitución de una eprom o de tarjetas electrónicas utilice siempre equipos específicos (extractor, pulsera antiestática, etc.).
- Si se sustituye un compresor, del evaporador, o de cualquier otro elemento pesado asegúrese que los elementos de elevación sean compatibles con el peso a elevar.
- Contacte a la empresa siempre que se deban realizar modificaciones en el esquema frigorífico, hidráulico u eléctrico de la unidad, como a su lógica de mando.
- Contacte a la empresa siempre que se deban realizar operaciones de desmontaje y remontaje particularmente complicados.
- Utilice siempre y sólo repuestos originales adquiridos directamente por la empresa o por concecionarios uficiales de las empresas reportadas en la lista de los repuestos aconsejados.
- contacte a la empresa siempre que se deba manipular el equipo después de un año de su emplazamiento en obra o se quiera eliminarlo.

2 - Seguridad (continuación)

2.7 Fichas de Seguridad

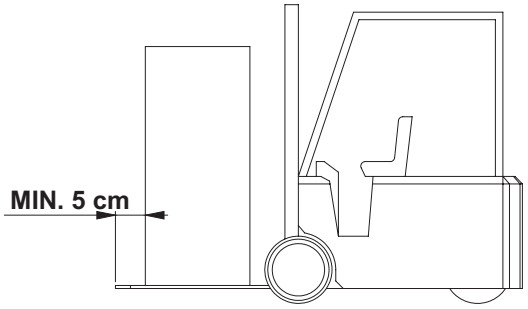
**Identificación del equipo -
Exterior en el montante anterior izquierda**



**Funcionamiento de la bomba -
Exterior, en la columna anterior derecha**

LAS BOMBAS MONTADAS EN ESTA UNIDAD NO PUEDEN TRABAJAR SIN AGUA.
DIE PUMPEN DIESES GERÄTES DÜRFEN NICHT OHNE WASSER BETRIEBEN WERDEN
THE PUMPS ON BOARD OF THIS UNIT CAN NOT WORK WITHOUT WATER.
LES POMPES A BORD DE CETTE UNITE NE PEUVENT PAS FONCTIONNER SANS EAU.
LE POMPE A BORDO DI QUESTA UNITÀ NON POSSONO FUNZIONARE SENZA ACQUA

Indicaciones por la elevación



Control fases desde el armario eléctrico

ATTENZIONE
QUESTO COMPRESSORE RICHIEDE UN CORRETTO SENSO DI ROTAZIONE
RISPETTARE LA CORRETTA SEQUENZA DELLE FASI

CAUTION
THIS COMPRESSOR REQUIRES PROPER DIRECTION OF ROTATION
CHECK PROPER ELECTRICAL PHASING

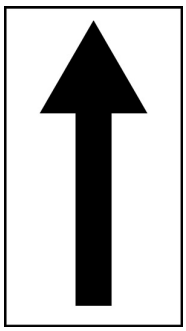
ACHTUNG
KOMPRESSOREN BENÖTIGEN KORREKTES DREHFELD.
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE AUF DREHFELD ÜBERPRÜFEN

ATTENTION
CES COMPRESSEURS NECESSITENT UN BON SENSE DE ROTATION
VERIFIER LE CABLAGE DES PHASES

ATENCIÓN
ESTOS COMPRESORES DEBEN FUNCIONAR EN EL SENTIDO DE ROTACIÓN CORRECTO
COMPROBAR EL CABLEADO DE LAS FASES

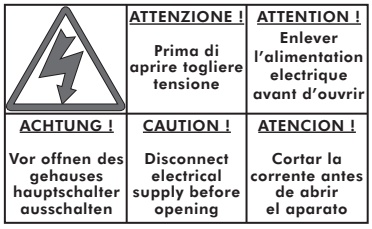
Centro di gravità - Basamento

Punto de elevación - Basamento

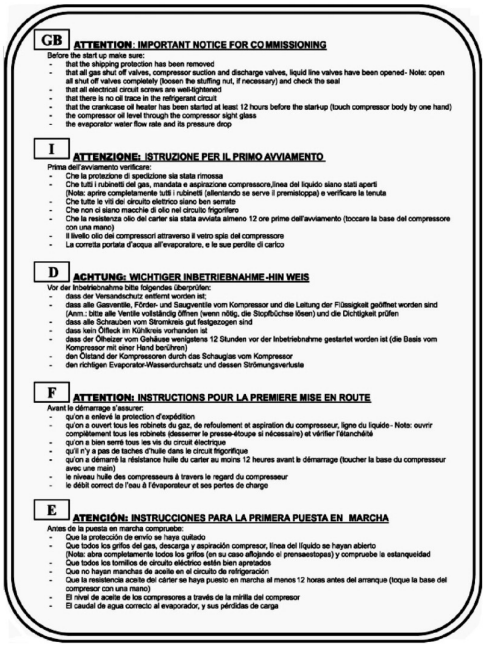


2 - Seguridad (continuación)

Advertencia eléctrica - Adyacente al interruptor general



Puesta en servicio - Exterior, en la columna anterior izquierda



GB **ATTENTION: IMPORTANT NOTICE FOR COMMISSIONING**

Before the start up make sure:
- that the shipping protection has been removed
- that all gas shut off valves, compressor suction and discharge valves, liquid line valves have been opened- Note: open all shut off valves completely (loosen the stuffing nut, if necessary) and check the seal
- that all electrical circuit screws are well-tightened
- that there is no oil trace in the refrigerant circuit
- that the crankcase oil heater has been started at least 12 hours before the start-up (touch compressor body by one hand)
- the compressor oil level through the compressor sight glass
- the evaporator water flow rate and its pressure drop

I **ATTENZIONE: ISTRUZIONE PER IL PRIMO AVVIAMENTO**

Prima dell'avviamento verificare:
- Che la protezione di spedizione sia stata rimossa
- Che tutti i rubinetti del gas, mandata e aspirazione compressore,linea del liquido siano stati aperti (Nota: aprire completamente tutti i rubinetti (allentando se serve il premistoppa) e verificare la tenuta
- Che tutte le viti dei circuito elettrico siano ben serrate
- Che non ci siano macchie di olio nel circuito frigorifero
- Che la resistenza olio del carter sia stata avviata almeno 12 ore prime dell'avviamento (toccare la base del compressore con una mano)
- Il livello olio dei compressori attraverso il vetro spia del compressore
- La corretta portata d'acqua all'evaporatore, e le sue perdite di carico

D **ACHTUNG: WICHTIGER INBETRIEBNAHME-HIN WEIS**

Vor der Inbetriebnahme bitte folgendes überprüfen:
- dass der Versandschutz entfernt worden ist;
- dass alle Gasventile, Förder- und Saugventile vom Kompressor und die Leitung der Flüssigkeit geöffnet worden sind (Anm.: bitte alle Ventile vollständig öffnen (wenn nötig, die Stopfbüchse lösen) und die Dichtigkeit prüfen
- dass alle Schrauben vom Stromkreis gut festgezogen sind
- dass kein Öffleck im Kühlkreis vorhanden ist
- dass der Ölheizer vom Gehäuse wenigstens 12 Stunden vor der Inbetriebnahme gestartet worden ist (die Basis vom Kompressor mit einer Hand berühren)
- den Ölstand der Kompressoren durch das Schauglas vom Kompressor
- den richtigen Evaporator-Wasserdurchsatz und dessen Strömungsverluste

F **ATTENTION: INSTRUCTIONS POUR LA PREMIERE MISE EN ROUTE**

Avant le démarrage s'assurer:
- qu'on a enlevé la protection d'expédition
- qu'on a ouvert tous les robinets du gaz, de refoulement et aspiration du compresseur, ligne du liquide - Nota: ouvrir complètement tous les robinets (desserrer le presse-étoupe si nécessaire) et vérifier l'étanchéité
- qu'on a bien serré tous les vis du circuit électrique
- qu'il n'y a pas de taches d'huile dans le circuit frigorifique
- qu'on a démarré la résistance huile du carter au moins 12 heures avant le démarrage (toucher la base du compresseur avec une main)
- le niveau huile des compresseurs à travers le regard du compresseur
- le débit correct de l'eau à l'évaporateur et ses pertes de charge

E **ATENCIÓN: INSTRUCCIONES PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA**

Antes de la puesta en marcha compruebe:
- Que la protección de envío se haya quitado
- Que todos los grifos del gas, descarga y aspiración compresor, línea del líquido se hayan abierto (Nota: abra completamente todos los grifos (en su caso aflojando el prensaestopas) y compruebe la estanqueidad
- Que todos los tornillos de circuito eléctrico estén bien apretados
- Que no hayan manchas de aceite en el circuito de refrigeración
- Que la resistencia aceite del cárter se haya puesto en marcha al menos 12 horas antes del arranque (toque la base del compresor con una mano)
- El nivel de aceite de los compresores a través de la mirilla del compresor
- El caudal de agua correcto al evaporador, y sus pérdidas de carga

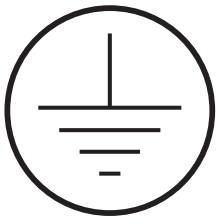
Certificado de Prueba - Interior de la puerta exterior

CERTIFICATO DI COLLAUDO PRODUZIONE
PRODUCTION TEST CERTIFICATE

DESIGNAZIONE DESIGNATION	TIPO TYPE	N.SERIE LOTTO PRODUZ. SERIAL NUMBER/PRODUCT LOT	ANNO DI COSTRUZIONE MANUFACTURED YEAR

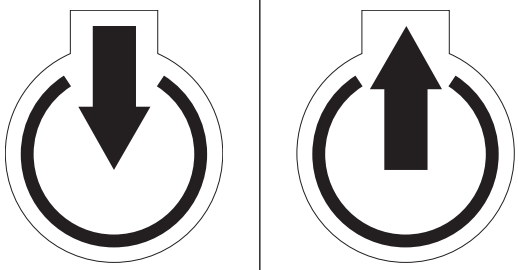
PROG. COLL. CHECK NUMBER	DESCRIZIONE DEI TEST DESCRIPTION OF QUALITY CHECK	TIMBRO OPERAT. INSP. CODE
1	VERIFICA ASSEMBLAGGIO CHECK ASSEMBLY PARTS	
2	VERIFICA VISIVA CABLAGGIO COLLEG. ELETTRICI E CONNESSIONE CHECK WIRING CONNECTION	
3	VUOTO E CARICA VACUUM AND REFRIGERANT CHARGE	
4	VERIFICA CON CERCAFUGHE TENUTA CIRCUITO FRIGORIFERO REFRIGERANT LEAK TEST	
5	TEST SICUREZZA ELETTRICA SAFETY TEST	
6	PROVE FUNZIONALI CON RILIEVI TEMPERATURE/PRESSIONI-RUMORI FUNCTIONAL AND RUN TEST/NOISE TEST	
7	VERIFICA INTERVENTI SICUREZZE PRESSIONE E TEMPERATURA CHECK SAFETY DEVICES	
8	VERIFICA VISIVA SONDE VISUAL CHECK SENSOR	
9	VERIFICA TENUTA CIRCUITO IDR. E FUNZIONAMENTO POMPA (SU PACK) HYDRAULIC CIRCUIT TEST (PUMP CHECK ONLY FOR PACK UNIT)	
10	VERIFICA MONTAGGIO ACCESSORI (SE PREVISTI) E DOCUMENTAZIONE CHECK ACCESSORIES/DOCUMENTATION	
11	CONTROLLO ESTETICO FINALE TENUTA CIRCUITO E PULIZIA VISUAL CHECK/LEAK FINAL TEST AND CLEANING ASPECTS	

Conexión de puesta a tierra - En cuadro eléctrico adyacente a la conexión eléctrica



Leer las instrucciones en el cuadro eléctrico

Identificación de Conexión - Adyacente a las conexiones



2 - Seguridad (continuación)

Identificación del refrigerante
Debajo de la identificación del equipo

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto-Protocol.

Contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal Protocollo di Kyoto.

Contient des gaz à effets de serre fluorés couverts par le Protocol de Kyoto.

Enthält fluorierte Treibhausgase die vom Kyoto-Protokoll erfasst sind.

Contiene gases fluorados de efecto invernadero cubiertos por el Protocolo de Kyoto.

Configuración de parámetros - En el interior de la placa eléctrica

IMPORTANT !

NOTE: ***always check configuration parameters value setting after any reset or Control Board replacement.***

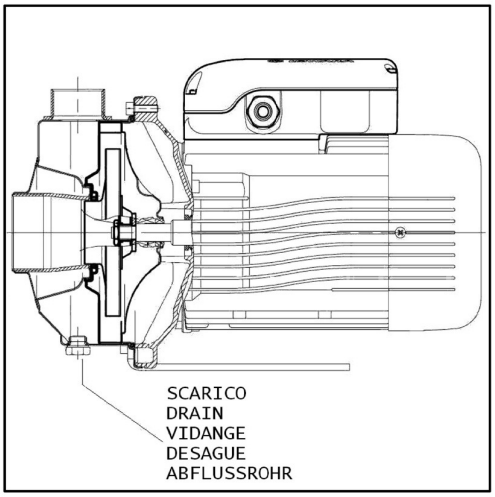
NOTA: ***controllare sempre valori parametri configurazione dopo ogni reset o sostituzione scheda controllo.***

ANMERKUNG: ***nach jeder Rücksetzung oder nach dem Ersatz der Steuerkarte immer die Konfigurationsparameterwerte prüfen***

NOTE: ***contrôler toujours les valeurs des paramètres de configuration après chaque remise à zéro ou remplacement de la carte de contrôle***

NOTA: ***controlar siempre los valores de los parámetros de configuración después de cada puesta a cero o sustitución de la tarjeta de control.***

Drenaje de la bomba - Exterior, en la columna anterior derecha



Drenaje del circuito - Exterior, en la columna anterior derecha

ATTENTION! Don't leave the unit with water inside hydraulic circuit during winter or when it is in stand by.
ATTENZIONE! Non lasciare l'unità con acqua nel circuito idraulico durante l'inverno o quando non è funzionante.
ATTENTION! Ne laissez pas l'unitè avec de l'eau dans le circuit hydraulique pendant l'hiver ou quand elle ne travaille pas.
WARNUNG! Lassen Sie nicht das Wasser in die Schaltung während des Winters oder wenn es nicht funktionient.
¡ATENCÍON! No deje el agua en el circuito hidráulico durante el invierno o cuando no esta trabajando.

Filtro / flujostato - Exterior, en la columna anterior derecha

E' OBBLIGATORIO L'USO DI FILTRO E FLUSSOSTATO ACQUA
THE USE OF FILTER AND FLOW SWITCH IS MANDATORY
EL USO DEL FILTRO Y DEL INTERRUPTOR DE FLUJO ES OBLIGATORIO
L'UTILISATION DU FILTRE ET DU FLUXOSTAT EST OBLIGATOIRE
DER GEBRAUCH VON FILTER UND STRÖMUNGSWÄCHTER IST VORGESCHRIEBEN.

2 - Seguridad (continuación)

2.8 Normas de Seguridad

DATOS DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE	DATOS DE SEGURIDAD: R410A
Toxicidad	Baja.
En contacto con la piel	Las salpicaduras del líquido pueden causar quemaduras por congelación. Es improbable que la absorción por la piel resulte peligrosa; puede ser ligeramente irritante y el líquido tiene un efecto desengrasante. Descongelar las zonas afectadas con agua. Quítese la ropa contaminada con cuidado ya que podría haberse adherido a la piel en el caso de quemaduras causadas por congelación. Lave las zonas afectadas con abundante agua templada. Si existen síntomas como irritación o formación de ampollas consiga atención médica.
En contacto con los ojos	Los vapores causan efectos nocivos. Las salpicaduras del líquido pueden causar quemaduras por congelación. Lave inmediatamente con una solución oftalmica o con agua limpia corriente durante al menos 10 minutos y consiga atención médica de inmediato.
Ingestión	Muy improbable que suceda, pero si ocurriese se producirían quemaduras por congelación. No fuerce al paciente a que vomite. Si el paciente está consciente, lávele la boca con agua y dé de beber unos 250 ml de agua; consiga atención médica de inmediato.
Inhalación	R410A: Altos niveles de concentración en el aire pueden producir un efecto anestésico, incluyendo la pérdida de conocimiento. La exposición a dosis extremadamente elevadas pueden causar y ser repentinamente fatal. A concentraciones más altas existe el peligro de asfixia debido a la reducción del contenido de oxígeno en la atmósfera. Saque al paciente al aire fresco, manténgale abrigado y descansando. Administre oxígeno si fuera necesario. Aplique la respiración artificial si el paciente ha dejado de respirar o muestra signos de ello. En el caso de un paro cardíaco aplique masaje cardíaco externo. Obtenga atención médica inmediata.
Asesoramiento médico	Lo indicado es una terapia sintomática y de apoyo. Se ha observado una sensibilización cardíaca que puede, en presencia de catecolaminas circulantes tales como la adrenalina, provocar arritmias cardíacas y el paro posterior del corazón después de una exposición a altas concentraciones.
Exposición prolongada	R410A: Un estudio de inhalación durante toda la vida llevado a cabo con ratas, mostró que una exposición a 50.000 ppm produjo tumores benignos en los testículos. Esto no se considera importante para los humanos que hayan estado expuestos a concentraciones iguales o inferiores al límite de exposición ocupacional.
Límites de exposición ocupacional	R410A: Límite recomendado: 1000 ppm v/v - 8 h Media Ponderada.
Estabilidad	R410A: Sin especificar
Condiciones a evitar	No utilizar en presencia de llamas expuestas al aire, superficies muy calientes y altos niveles de humedad.
Reacciones peligrosas	Puede producir una reacción violenta con el sodio, potasio, bario y otros metales alcalinos. Sustancias incompatibles: magnesio y aleaciones con más de un 2% de magnesio.
Productos de descomposición nocivos	R410A: Ácidos halógenos formados por descomposición térmica y por hidrólisis.

2 - Seguridad (continuación)

2.8 Normas de Seguridad (continuación)

DATOS DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE	DATOS DE SEGURIDAD: R410A
Precauciones generales	Evitar la inhalación de altas concentraciones de vapor. Las concentraciones atmosféricas deben minimizarse y mantenerse lo más bajas que sea razonablemente factible, por debajo del límite de exposición ocupacional. El vapor es más pesado que el aire y se acumula a bajo nivel en espacios reducidos. Ventilar por extracción a los niveles más bajos.
Protección respiratoria	Cuando haya duda sobre la concentración atmosférica, deben utilizarse aparatos de respiración homologados por la Junta Directiva de Seguridad e Higiene, del tipo autónomos o del tipo de alimentación por tubo.
Almacenamiento	Mantener las bombonas en un lugar seco y fresco, lejos de donde pueda haber riesgo de incendio, de la luz solar directa y de toda fuente de calor, como p. ej. radiadores. Manténgalas a una temperatura inferior a 50 ºC.
Ropa protectora	Llevar monos de trabajo, guantes impermeables y gafas/caretas de protección.
Forma de actuar en caso de derrame / fuga accidental	Asegúrese de que el personal utiliza la ropa protectora y los aparatos de respiración. Si no resulta peligroso, aísle el foco de la fuga. Deje que se evaporen los pequeños derrames, siempre que haya una ventilación adecuada. Derrames grandes: Ventile bien la zona. Contenga los derrames con arena, tierra o cualquier otro material absorbente. Evite que el líquido penetre en desagües, alcantarillas, sótanos y fosos de trabajo, ya que el vapor puede crear una atmósfera asfixiante.
Eliminación	Lo mejor es recuperar el producto y reciclarlo. Si ello no es posible, debe eliminarse en instalaciones autorizadas que estén equipadas para absorber y neutralizar ácidos y otros productos tóxicos industriales.
Datos de extinción de incendios	R410A: No es inflamable en condiciones atmosféricas.
Bombonas	Los recipientes expuestos al fuego deben mantenerse fríos rociándolos con agua, de modo contrario las bombonas pueden explotar si se calientan demasiado.
Equipo de protección de lucha contra incendios	En caso de incendio deben utilizarse aparatos de respiración y ropa protectora.

2.8 Normas de Seguridad (continuación)

DATOS DEL ACEITE LUBRICANTE	DATOS DE SEGURIDAD: ACEITE POLIÉSTER (POE)
Clasificación	No es nocivo.
En contacto con la piel	Produce muy poca irritación. No se necesitan primeros auxilios. Mantenga una limpieza personal razonable y lave con agua y jabón las zonas de la piel que están al descubierto, varias veces al día. Lave la ropa sucia de trabajo por lo menos una vez a la semana.
En contacto con los ojos	Lavar con abundante solución oftálmica o con agua limpia.
Ingestión	Consiga atención médica de inmediato.
Inhalación	Consiga atención médica de inmediato.
Condiciones a evitar	Fuertes oxidantes, soluciones ácidas o cáusticas, calor excesivo. Puede degradar ciertas pinturas y materiales de goma.
Protección respiratoria	Utilizar el producto en zonas bien ventiladas.
Ropa protectora	Deben utilizarse gafas o caretas protectoras. No es necesario utilizar guantes, pero su uso es recomendable, especialmente cuando la exposición es prolongada.
Forma de actuar en caso de derrame / fuga accidental	Lleve un equipo protector adecuado, especialmente gafas. Detenga el foco del derrame. Utilice materiales absorbentes para recoger el fluido (p.ej. arena, serrín, u otros materiales disponibles en el mercado).
Eliminación	Incinerar el aceite y todos los desechos afines en instalaciones autorizadas de acuerdo con las leyes y reglamentación locales que rigen sobre la eliminación de desechos aceitosos.
Datos de extinción de incendios	En presencia de en líquidos calientes o en combustión usar polvos secos, bióxido de carbono o espuma. Si la fuga o el derrame no se ha encendido, utilice un chorro de agua pulverizada para dispersar los vapores y proteger a las personas que intentan detener el escape.
Bombonas	Las bombonas expuestas al fuego deben mantenerse frías rociándolas con agua.
Equipo de protección de lucha contra incendios	En caso de incendio deben utilizarse aparatos de respiración.

3 - Transporte, Elevación y Emplazamiento

Las unidades serie WQL / WQH / WQRC salen de la fábrica completamente ensambladas y probadas (excepto los amortiguadores que se suministran sueltos), listas para ser instaladas y puesta en marcha en el lugar de utilización.

Las unidades que funcionan con R410A están cargadas sólo de refrigerante líquido y cargadas de aceite en las cantidades necesarias para el funcionamiento.

ATENCIÓN	El lado de baja del circuito refrigerador de las unidades con R410A se tiene que cargar a través de la válvula pequeña de servicio que se hall en la válvula termostática antes de puesta en marcha del aparato.

3.1 Inspección

Inmediatamente después de la recepción de la unidad ésta se tiene que inspeccionar para comprobar eventuales daños ya que se ha entregado franco fábrica y ha viajado a riesgo del cliente. Además, hay que asegurarse de que se hayan entregado todos los bultos mencionados en el albarán.

Cada daño descubierto tiene que ser inmediatamente contestado por inscrito al transportista empezando un procedimiento de denegación. Aunque el daño sea poco más que superficial hay que notificarlo inmediatamente también a nuestro representante local.

De todas maneras, el fabricante no acepta ninguna responsabilidad relativa al envío incluso en el caso de que éste haya organizado el envío.

3.2 Elevación

Las unidades serie WQL / WQH / WQRC están diseñadas para ser elevadas a través de cables y armellas. Entre loscables es necesario introducir un distanciador que impida dañar la unidad (véase figura al lado).

Antes de desplazar los aparatos es indispensable asegurarse de que la posición elegida para la instalación sea capaz de soportar el peso y soportar el impacto mecánico.

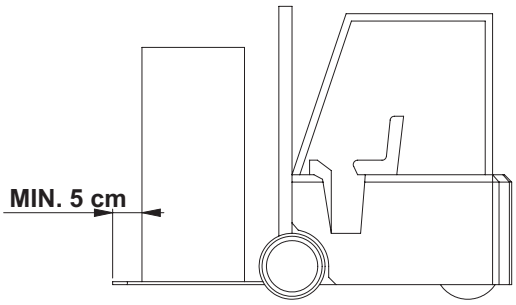
Evitar tocar partes afiladas durante el desplazamiento.

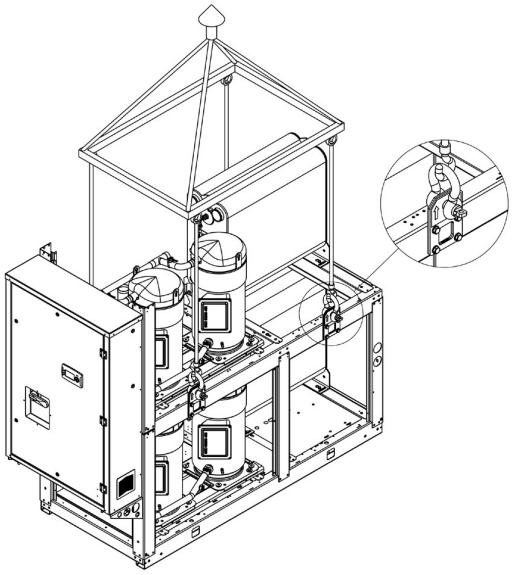
ATENCIÓN	La unidad no tiene que ser nunca desplazada sobre rodillos.

Comportarse como indicado a continuación para levantar y desplazar la unidad:

- Introducir y fijar las armellas en los agujeros en el armazón marcados al efecto.
- Conectar los cables a los armellas.
- Introducir el distanciador entre los cables.
- Efectuar el enganche a la altura del baricentro del aparato.
- La longitud de los cables tiene que ser tal que, después de haberlos tendidos, no formen un ángulo inferior a 45° con la línea de horizonte.

Espacio mínimo requerido para el desplazamiento





ATENCIÓN	Durante la elevación y el desplazamiento de la unidad hay que poner atención a no dañar el paquete con aletas de las baterías que se hallan en los lados de la unidad. Los lados de la unidad tienen que estar protegidos a través de hojas de cartón o aglomerado.

3 - Transporte, Elevación y Emplazamiento

3.3 Anclaje

No es esencial fijar el equipo a las fundaciones, salvo en zonas expuestas a fuerte riesgo de terremoto, o si el equipo se instala en altura sobre una estructura de acero.

3.4 Almacenaje

I Si antes de la instalación fuese necesario almacenar la unidad por algún tiempo, es necesario actuar al menos las siguientes precauciones para prevenir el daño, la corrosión y/o el deterioro:

- Asegurarse de que todas las aperturas, como por ejemplo las de los uniones hidráulicas, estén bien tapadas o selladas.
- No almacenar las unidades en ambientes con temperatura superiores a los 50 °C (unidad con R410A) o en los que las unidades mismas resulten directamente expuestas al irradiación solar.
- La mínima temperatura de almacenamiento es -25 °C.
- Especialmente en casos de obras en curso y buena norma dejar cubiertas las baterías con aletas para prevenir todo riesgo de corrosión.
- Para evitar riesgos de daños accidentales almacenar las unidades en áreas donde se realizan sólo actividades de carácter solamente marginal.
- No utilizar nunca vapor para limpiar las unidades.
- Quitar y entregar al responsable del lugar de utilización todas las llaves que sirven para acceder al cuadro de control.

En fin se recomienda la ejecución de inspecciones visuales periódicas.

4 - Instalación

4.1 Emplazamiento del equipo

PELIGRO	Antes de instalar el equipo, asegúrese de que la estructura del edificio o la superficie de montaje pueden soportar su peso. Los pesos de los equipos se detallan en el Capítulo 8 de este manual.

Este equipo ha sido diseñado para su montaje en interiores sobre una superficie sólida. De serie se suministran zapatas antivibratorias de goma que deben colocarse debajo de la base.

Cuando la unidad debe instalarse en el terreno es necesario crear un basamento en hormigón que asegure una uniforme distribución de los pesos.

Normalmente no se necesitan soportes especiales.

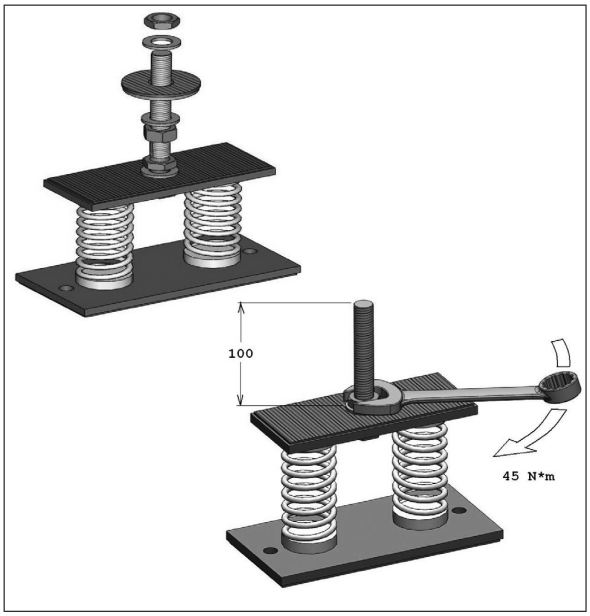
Sin embargo, si el equipo ha de instalarse directamente encima de locales habitados, es aconsejable instalar el equipo sobre soportes antivibratorios de muelle (que se suministran como accesorios) para minimizar las vibraciones que se transmiten a la estructura.

Al elegir el emplazamiento del equipo se deben tener en cuenta algunos factores:

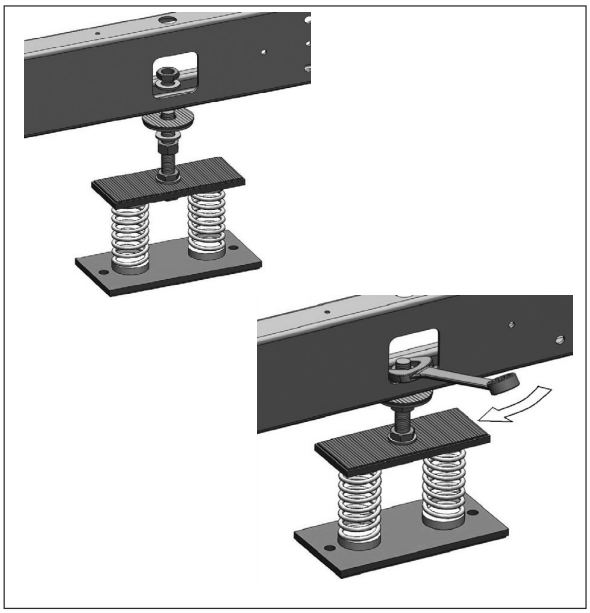
- El lugar de instalación debe caracterizarse de la presencia de los espacios necesarios a la circulación del aire y a la ejecución de operaciones de mantenimiento (véase Capítulo 8).

4.2 Instalación de los Amortiguadores a Resorte

- Prepare el piso, que debe ser liso plano.
- Eleve el equipo e introduzca los amortiguadores respetando lo indicado:



1) Proceder con la unión de los componentes del gato. Introducir el gato en el predispuesto assento filetado, sobre la placa superior del antivibratorio.



2) Sucesivamente, en el agujero predispuesto sobre la base de la máquina, introducir el gato montado en el antivibratorio.

4 - Instalación (continuación)

4.3 Circuito de agua interno / externo

El interruptor de flujo y el filtro de agua, aunque no estén incluidos en el suministro, son de instalación obligatorioria, siendo condición necesaria su instalación para hacer efectiva la garantía sobre la unidad.

El circuito de agua interno / externo debe garantizar el flujo de agua al evaporador en cualquier condición de funcionamiento o de regulación.

El sistema de agua externo debe estar constituido de:

- Una bomba circuladora que proporcione un caudal y presión suficientes.
- La capacidad del circuito hidráulico primario no debería ser inferior a 5 litros para cada KW de potencia de enfriamiento: con el objeto de evitar que los compresores arranquen de forma repetitiva y por consiguiente dañen al mismo Si el volumen total de las tuberías del circuito primario y del evaporador es insuficiente, debe instalarse un depósito aislado.
- Un tanque de expansión a diafragma provisto de válvula de seguridad con salida que debe ser visible.

La capacidad del tanque de expansión debe ser tal de permitir una expansión igual al menos al 2% del volumen del fluido del circuito (evaporador, tuberías, circuito usuario y tanque de reserva, si está presente).

No es necesario aislarlo ya que el agua no circula en el vaso de expansión.

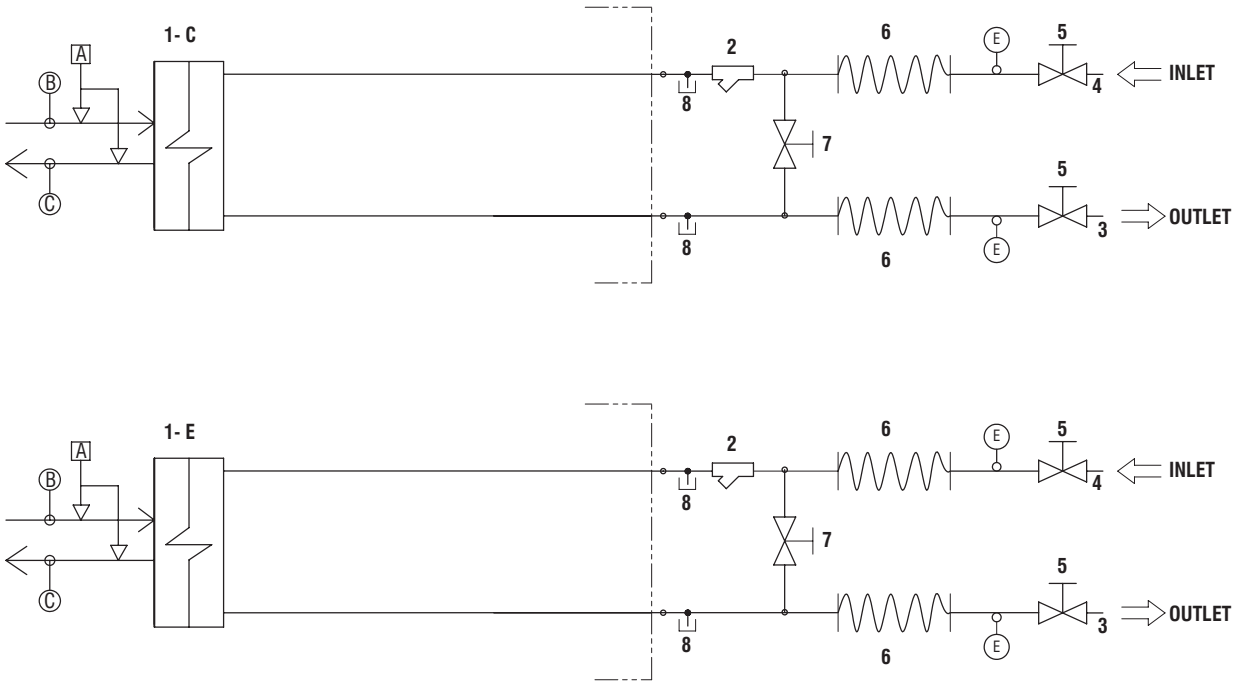
El presostato diferencial de agua se incluye montado de serie.

Además, hay que:

- Instalar válvulas de cierre en las líneas de entrada y de salida de los colectores de los cambiadores.
- Prever un bypass dotado de válvula de cierre entre los colectores de los cambiadores de calor.
- Prever válvulas de seguridad aire en los puntos altos de las líneas hidráulicas.
- Prever puntos de drenaje oportunos dotados de tapones, grifos, etc. a la altura de los puntos bajos de las líneas hidráulicas.
- Aislar las líneas hidráulicas para prevenir retornos de calor.

4 - Instalación (continuación)

Diagrama del circuito hidráulico WQL - WQH 524 / 1204 Unidad básica

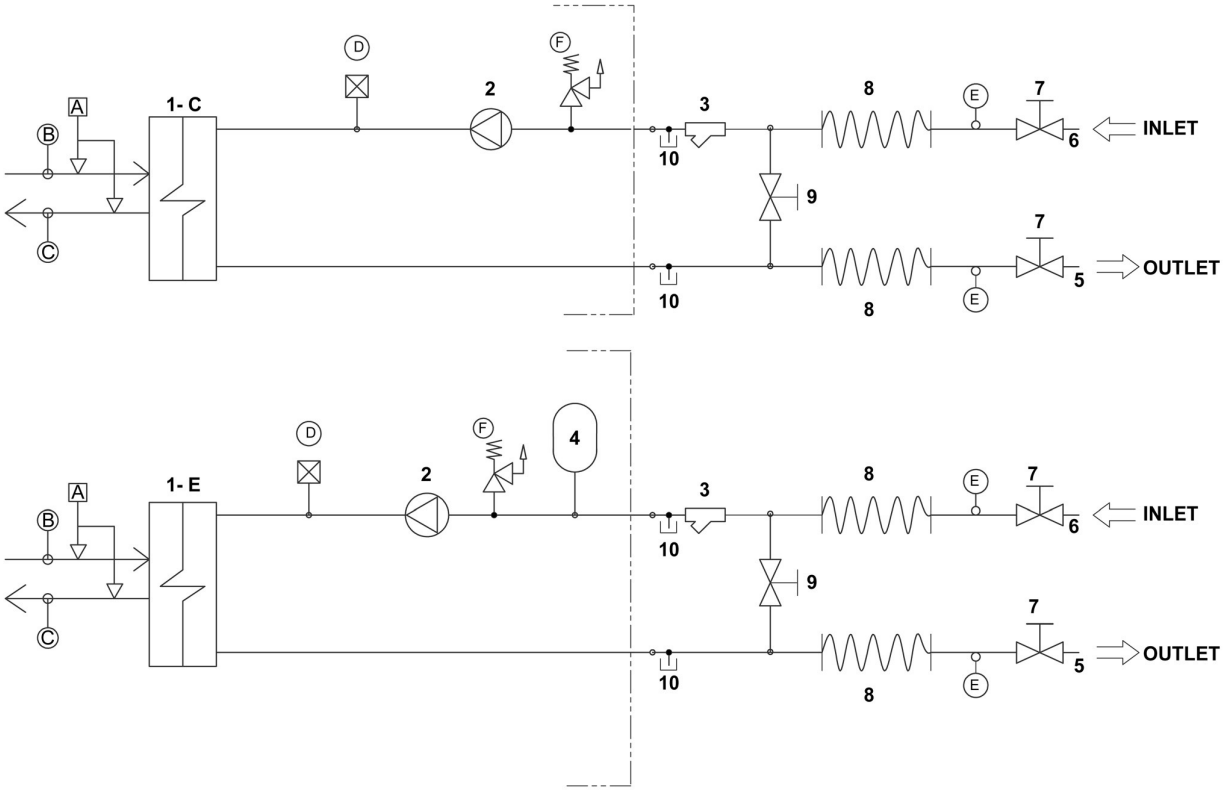


COMPONENTES	
1C	Condensador
1E	Evaporador
2	Filtro de agua
3	Salida de agua
4	Entrada de agua
5	Válvula de compuerta
6	Flexibles
7	Válvula de desvío
8	Toma de presión/desagüe

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato diferencial de agua.....( )
B	Detector de temperatura de entrada de agua
C	Detector de temperatura de salida de agua
D	Purgador de aire
E	Termómetro
—·—	Lado unidad
O	Sondas

4 - Instalación (continuación)

Diagrama del circuito hidráulico WQL - WQH 524 / 1204 1P Condesador 1P Evaporador

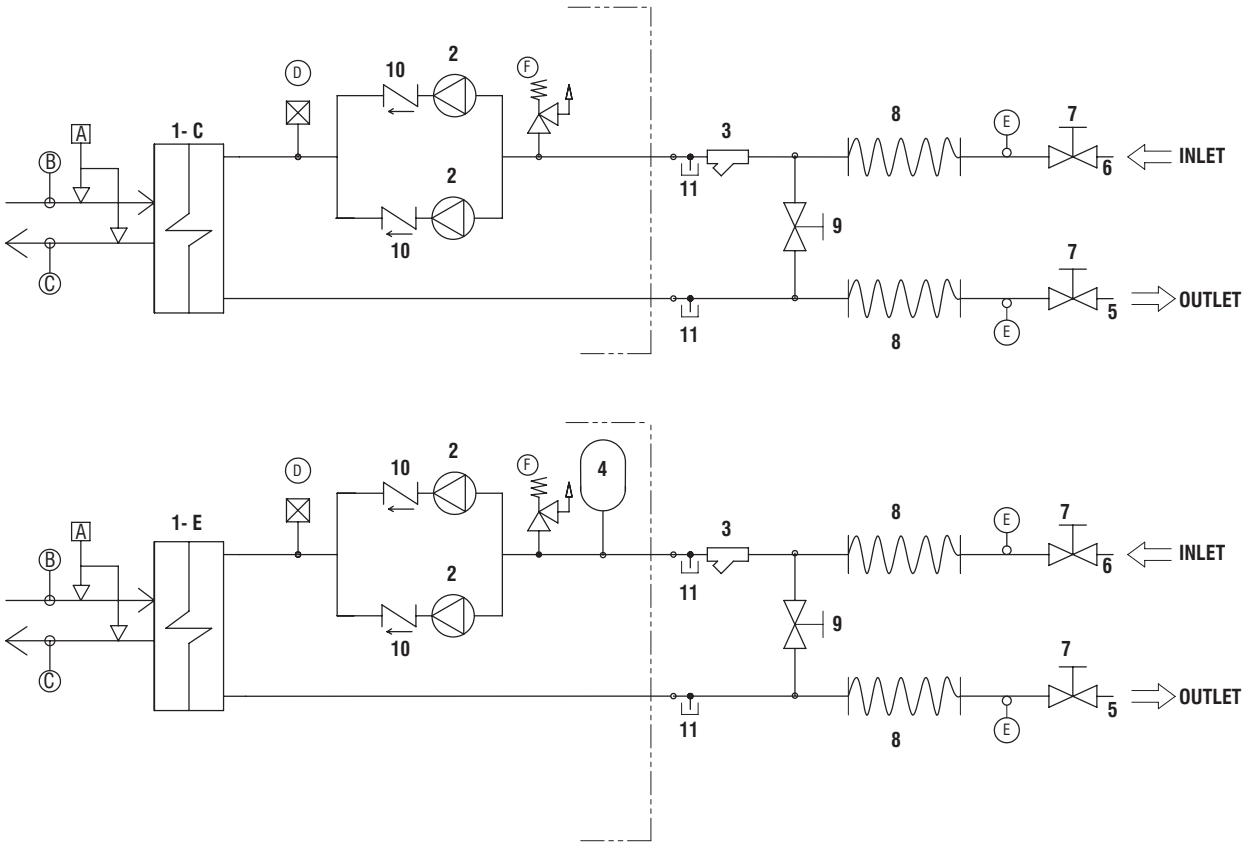


COMPONENTES	
1C	Condensador
1E	Evaporador
2	Bomba
3	Filtro de agua
4	Depósito de expansión
5	Salida de agua
6	Entrada de agua
7	Válvula de compuerta
8	Flexibles
9	Válvula de desvío
10	Toma de presión/desagüe

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato diferencial de agua.....( )
B	Detector de temperatura de entrada de agua
C	Detector de temperatura de salida de agua
D	Purgador de aire
E	Termómetro
F	Válvula de seguridad (6 BAR)
—·—	Lado unidad
O	Sondas

4 - Instalación (continuación)

Diagrama del circuito hidráulico WQL - WQH 50 / 190 2P Condesador 2P Evaporador



COMPONENTES	
1C	Condensador
1E	Evaporador
2	Bomba
3	Filtro de agua
4	Depósito de expansión
5	Salida de agua
6	Entrada de agua
7	Válvula de compuerta
8	Flexibles
9	Válvula de desvío
10	Válvula de retención
11	Toma de presión/desagüe

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato diferencial de agua.....( )
B	Detector de temperatura de entrada de agua
C	Detector de temperatura de salida de agua
D	Purgador de aire
E	Termómetro
F	Válvula de seguridad (6 BAR)
—·—	Lado unidad
O	Sondas

4 - Instalación (continuación)

4.4 Conexiones hidráulicas

Las uniones de entrada y de salida agua tienen que ser conectadas conformemente a las indicaciones de las etiquetas colocadas cerca de las uniones mismas.

Conectar las líneas hidráulicas de la instalación a las uniones de la unidad, cuyos diámetros y posiciones están indicados en el Capítulo 9.

4.5 Alimentación eléctrica

Antes de intentar cualquier intervención en la instalación eléctrica compruebe que el equipo no esté bajo tensión.

Es necesario que el equipo esté conectado a tierra.

La observación de la normativa vigente que regula las conexiones eléctricas exteriores es responsabilidad de la empresa responsable de la instalación.

La empresa no será responsabilidad por eventuales daños y/o lesiones ocasionados por el incumplimiento de estas precauciones.

El equipo está en conformidad con la norma EN 60204-1.

Es necesario realizar las conexiones siguientes:

- Una conexión trifásica y de puesta a tierra para el circuito de alimentación eléctrica.
- La instalación eléctrica de distribución debe ser idónea para hacer frente a la potencia absorbida del equipo.
- Los seccionadores y los magnetotérmicos deben calcularse para poder gestionar la corriente de arranque del equipo.
- Las líneas de alimentación y los dispositivos de aislamiento deben diseñarse en modo que cada línea sea totalmente independiente.
- Recomendamos instalar los interruptores diferenciales que prevengan los daños derivados de las caídas de fase.
- Los ventiladores y de los compresores se realizan mediante los contactores controlados por el panel de control.
- Los motores están dotados de un protector térmico de sobrecarga interno y de fusibles externos.
- Los cables de su ministro eléctrico deben introducirse por los pasacables que hay en la parte frontal del equipo y entrar en el cuadro eléctrico a través de los orificios expresamente predispuestos en el fondo del cuadro.

4.6 Conexión eléctrica

La instalación del equipo en obra debe realizarse según la Directiva Máquinas (2006/42/EC) la Directiva para Baja Tensión (2006/95/EC), la Directiva sobre las Interferencias Electromagnéticas (2004/108/EC) y los normales procedimientos y normas en vigor del lugar.

No haga funcionar el equipo sin haber cumplido con las indicaciones reportadas.

Las líneas de suministro eléctrico deben ser a base de conductores de cobre aislados, del diámetro apropiado para un máximo consumo de corriente.

Las conexiones en los bornes deben hacerse de acuerdo con el siguiente esquema de conexiones (Regleta de Usuario) de este manual y según el esquema eléctrico que se suministra con el equipo.

Antes de conectar las líneas de suministro compruebe que el valor de la tensión de la red esté dentro de los límites indicados en los Datos Eléctricos indicados en el Capítulo 8.

Para los sistemas trifásicos es necesario además que el desequilibrio entre las fases no supere el 2%. La comprobación se realiza midiendo las diferencias entre las tensiones de cada par de fases y el valor medio durante el funcionamiento.

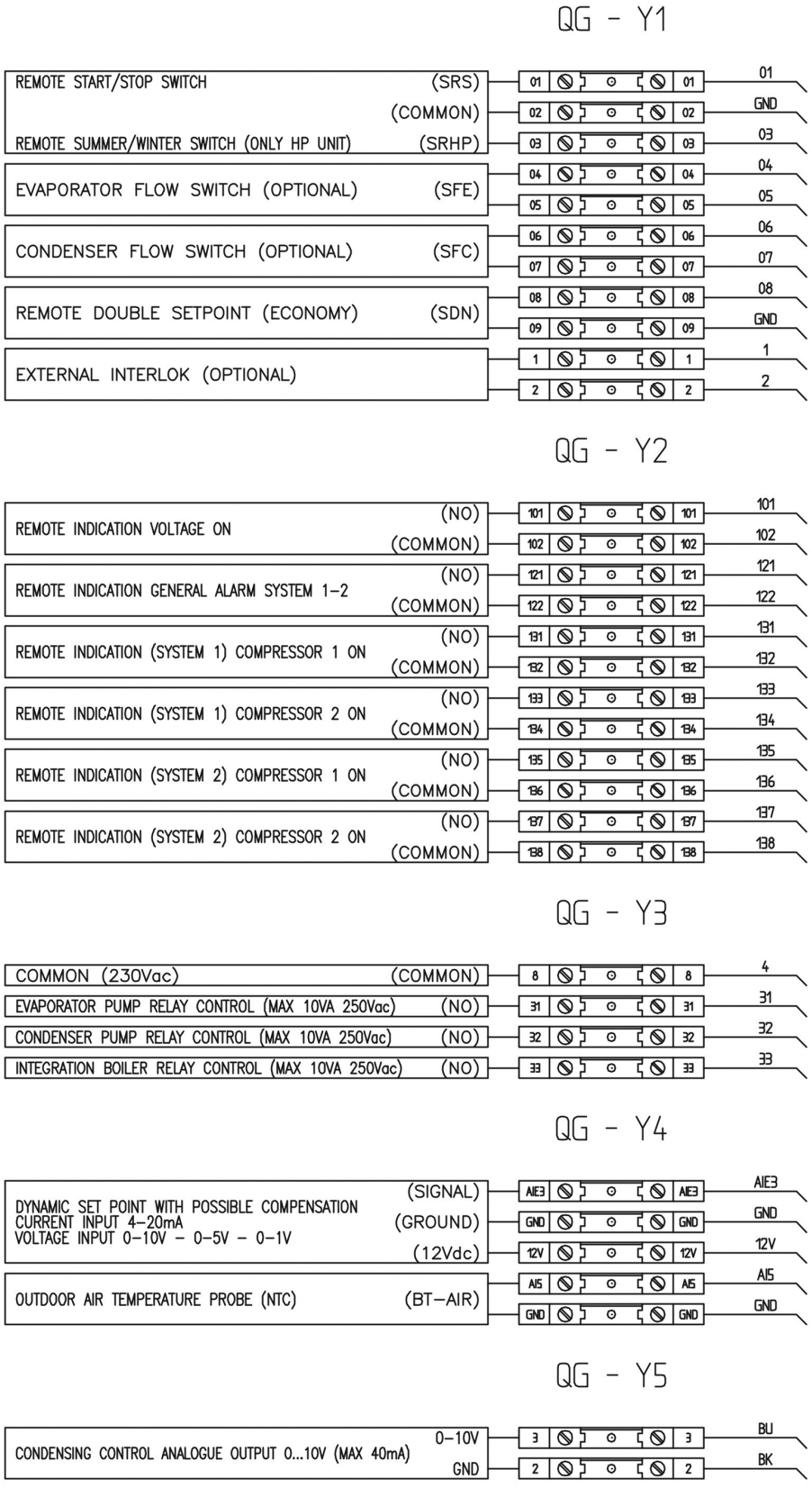
El valor máximo porcentaje de tales diferencias (desequilibrio) no debe superar el 2% de la tensión media.

Si el desequilibrio no es aceptable, se debe solicitar a la compañía suministradora de electricidad que corrija dicha anomalía.

Si el equipo se alimenta con una línea cuyo desequilibrio sobrepasa el valor especificado, la garantía quedará automáticamente invalidada.

4 - Instalación (continuación)

Conexiones Eléctricas


QG - Y1
REMOTE START/STOP SWITCH (SRS)
(COMMON)
REMOTE SUMMER/WINTER SWITCH (ONLY HP UNIT) (SRHP)
EVAPORATOR FLOW SWITCH (OPTIONAL) (SFE)
CONDENSER FLOW SWITCH (OPTIONAL) (SFC)
REMOTE DOUBLE SETPOINT (ECONOMY) (SDN)
EXTERNAL INTERLOK (OPTIONAL)
01 02 03 04 05 06 07 08 09 1 2
01 GND 03 04 05 06 07 08 GND 1 2
QG - Y2
REMOTE INDICATION VOLTAGE ON (NO) (COMMON)
REMOTE INDICATION GENERAL ALARM SYSTEM 1–2 (NO) (COMMON)
REMOTE INDICATION (SYSTEM 1) COMPRESSOR 1 ON (NO) (COMMON)
REMOTE INDICATION (SYSTEM 1) COMPRESSOR 2 ON (NO) (COMMON)
REMOTE INDICATION (SYSTEM 2) COMPRESSOR 1 ON (NO) (COMMON)
REMOTE INDICATION (SYSTEM 2) COMPRESSOR 2 ON (NO) (COMMON)
101 102 121 122 131 132 133 134 135 136 137 138
101 102 121 122 131 132 133 134 135 136 137 138
QG - Y3
COMMON (230Vac) (COMMON)
EVAPORATOR PUMP RELAY CONTROL (MAX 10VA 250Vac) (NO)
CONDENSER PUMP RELAY CONTROL (MAX 10VA 250Vac) (NO)
INTEGRATION BOILER RELAY CONTROL (MAX 10VA 250Vac) (NO)
8 31 32 33
4 31 32 33
QG - Y4
DYNAMIC SET POINT WITH POSSIBLE COMPENSATION
CURRENT INPUT 4–20mA
VOLTAGE INPUT 0–10V – 0–5V – 0–1V
(SIGNAL) (GROUND) (12Vdc)
OUTDOOR AIR TEMPERATURE PROBE (NTC) (BT–AIR)
AIE3 GND 12V AI5 GND
AIE3 GND 12V AI5 GND
QG - Y5
CONDENSING CONTROL ANALOGUE OUTPUT 0...10V (MAX 40mA)
0–10V GND
3 2
BU BK

USER TERMINALS

Español

5 - Puesta en marcha

La primera puesta en marcha del equipo debe efectuarse por personal especialmente adiestrado por un Centro de Asistencia Autorizado.

El incumplimento de tal requisito provocará la anulación inmediata de la garantía.

Las operaciones realizadas por parte de personal de servicio están limitadas a la puesta en marcha del equipo y no preveen otras intervenciones sobre la instalación como por ejemplo la ejecución de las conexiones eléctricas,

hidráulicas, etc. Todos los otros trabajos que preceden a la puesta en marcha, incluído un prercalentamiento del aceite con duración de al menos 12 horas, deben realizarse con responsabilidad del Instalador.

5.1 Comprobación preliminar

A continuación un listado de controles de efectuar antes de la puesta en marcha del equipo y antes que llegue el personal autorizado.

- Comprobación de la sección de los cables del suministro, de la conexión a tierra, del ajustado de los terminales y del buen funcionamiento de los contactores realizado con interruptor general abierto.
- Controle que las variaciones de tensión y de fase del su ministro eléctrico entren dentro del umbral preestablecido.
- Conecte los contactos del interruptor de flujo y del relé térmico de la bomba y de los otros dispositivos (cuando estan presentes) respectivamente en los bornes 4-5/6-7 y 1-2.
- Compruebe que la instalación de los componentes del circuito agua esterior (bomba, equipamiento usuario, filtros, tanques de suministro y cisterna cunado esta presente) haya sido efectuada correctamente y según las instrucciones del fabricante.
- Compruebe el llenado de los circuitos hidráulicos y que la circulación de los distintos fluidos se produzca correctamente, sin restos de pérdidas o de burbujas de aire. Se usa glicole como antihielo, compruebe también el porcentaje de mezcla sea correcto (no superar el porcentaje de glicol del 35%).
- Controle que el sentido de rotación de las bombas sea correcto y que los fluidos hayan circulado por almenos 12 horas para cada una de las bombas. Proceda luego a la limpieza de los filtros ubicados en el lado de aspiración de las bombas.
- Regule la red de distribución del líquido en modo que la capacidad entre en los valores especificados.
- Controle que la calidad del agua esté en conformidad con las especificaciones.
- Compruebe, cuando están presentes, que los calentadores del aceite hayan sido encendidos con anteioridad por un mínimo de 12 horas.

5.2 Puesta en marcha

Secuencia de puesta en marcha:

- Conecte el interruptor general (12 horas antes).
- Compruebe que el aceite del compresor haya alcanzado la temperatura requerida (la temperatura mínima en el exterior del par debe ser de aproximadamente 40 °C) y que el circuito auxiliar de control esté bajo tensión.
- Compruebe el funcionamiento de todos los equipamientos exteriores y que los dispositivos de control presentes en la instalación estén calibrados específicamente.
- Ponga en marcha la bomba y compruebe que el flujo de agua sea el requerido.
- Configure en el cuadro de control la temperatura del fluido deseado.
- Ponga en marcha el equipo (véase capítulo 6).
- Compruebe el correcto sentido de rotación de los compresores. Los compresores scroll no pueden comprimir el refrigerante cuando su rotación se produce en sentido inverso. Para acegurarse que la rotación se produzca en sentido exacto es suficiente comprobar que, inmediatamente después de la puesta en marcha del compresor, se verifica que desciende la presión en el lado de baja y suavizada en el lado de alta. Además la rotación en sentido inverso de un compresor scroll comporta un notable aumento del nivel sonoro de la unidad acompañada por una drástica contención de la absorción de corriente respecto a los valores normales. En caso de rotación errónea el compresor Scroll puede dañarse definitivamente. El monitor de fase es estándar en la unidad y previene el sentido de rotación equivocado de los compresores.
- Luego de aprox 15 minutos de funcionamiento compruebe, a través de la mirilla instalada en la línea del líquido, que no se hayan formado burbujas.

La presencia de burbujas puede indicar que parte de la carga de refrigerante ha derramado en uno o varios puntos. Es indispensable eliminar tales pérdidas antes de proceder.

- Repita el procedimiento de puesta en marcha luego de haber eliminado las pérdidas.

5.3 Evaluación de funcionamiento

Compruebe los puntos siguientes:

- La temperatura de entrada del agua en el evaporador / condensador.
- La temperatura de salida del agua del evaporador / condensador.
- El nivel de caudal del agua del evaporador / condensador, si es posible.
- La absorción de corriente al arranque del compresor y con funcionamiento estabilizado.

Compruebe que la temperatura de condensación y la temperatura de evaporación, durante el funcionamiento a alta y a baja presión detectada por los manómetros del refrigerante, entren en los siguientes valores :

(En los equipos que no dispongan de manómetros de alta y baja presión refrigerante, conecte un manómetro a las válvulas Shrader en el circuito refrigerante).

Lado alta presión	De 3 a 5 °C aprox por encima de la temperatura del agua de salida del condensador, para unidades a R410A.
Lado baja presión	Aprox de 2 a 4 °C por debajo de la temperatura de salida del agua refrigerada, para equipos de R410A.

5.4 Entrega al cliente

- Adiestre al usuario según las instrucciones de uso recomendadas en la Sección 6.

6 - Comprobación

6 Informaciones generales

Introducción

Este documento contiene la información y las instrucciones de uso de las unidades WQL/WQH/WQRC.

Características principales

- interfaz de usuario sencilla con posilibidad de personalizar las funciones de las teclas y de configurar la visibilidad de los menús
- configuración de parámetros mediante teclado o PC
- termorefugulación → sonda agua entrada/salida, según necesidades / aplicación del cliente
- setpoint autoadaptativo
- setpoint dinámico
- histórico de alarmas
- entrada analógica (configurable) → NTC, 4..20mA, 0..1V, 0..5V, 0..10V
- entrada digital → configurar mediante parámetro
- inversión automática
- control condensación analógico 0-10V
- gestión avanzada bombas (circuito interno/externo)

También se pueden conectar los accesorios siguientes:

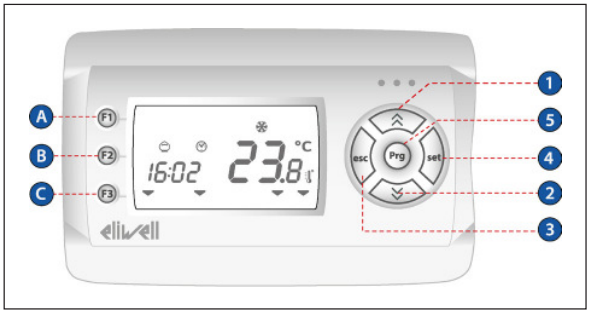
- tecla multifunción (MFK) para cargar / descargar lista de parámetros
- tarjeta de comunicación serie RS485; para conectar el control a una red BMS
- terminal de visualización remoto
- control remoto con cable

6.1 Control de las unidades WQL/WQH/WQRC, compresor doble

Las unidades WQL/WQH/WQRC cuentan con una tarjeta microprocesador totalmente programada por defecto para controlar una unidad bomba de calor.

Información general

La figura ilustra el terminal. Dispone de una una pantalla de 4 dígitos a la izquierda, 2 dígitos y medio (2 1/2) y un símbolo a la derecha y 8 teclas, para que el usuario pueda programar los parámetros de control (setpoint, bandas diferenciales, umbrales de alarma) y realizar las operaciones principales.



6.2 Funciones del teclado

TECLA	DESCRIPCIÓN	PULSACIÓN SIMPLE (PULSAR Y SOLTAR)
	ARRIBA	- Incrementa el valor - Pasa a la etiqueta siguiente - Cambia el setpoint
	ABAJO	- Reduce el valor - Pasa a la etiqueta anterior - Cambia el setpoint (si UI25 =1)
esc	**SALIR**	- Sale sin guardar - Pasa al nivel anterior
set	**CONFIRMACIÓN**	- Confirma el valor / sale guardando el ajuste - Pasa al nivel siguiente - Pasa al menú de estado
Prg	**PROGRAMACIÓN**	- Pasa a la carpeta de programación

FUNCIÓN ASOCIADA	PULSACIÓN PROLONGADA (MÁS DE 3 seg.)	MENÚ/NOTAS
/ ⏻	- Reposo → ON	- Reposo - Local ON/OFF
esc / **mode**	- Cambia demodo	- Menú Modo
set / **disp**	- Display principal	- Menú Display

6 - Comprobación (continuación)

ICONO / COLOR	ICONO FIJO	ICONO PARPADEANTE
/ GRIS	- Alarma activada	- Alarma silenciada
/ GRIS	- Modo: HEATING	- Anticongelante+Bomba calor ON - Modo calor por control remoto
/ GRIS	- Modo: COOLING	- Modo frío por control remoto
/ GRIS	- Modo: STAND-BY	- Modo reposo por control remoto
/ GRIS	/	/
/ GRIS	- Modo: ECONOMÍA	
/ GRIS	- HR corriente - Activación franjas horarias	- Ajuste HR - Programación franjas horarias
°C / GRIS	/	/
Bar / GRIS	/	/
%R.H. / GRIS	Sin uso	Sin uso
ABC / GRIS	Navegación menús	/

LED N°*	DESCRIPCIÓN	ICONO
1	Primer paso de capacidad	
2	Segundo paso de capacidad	
3	Tercer paso de capacidad	
4	Cuarto paso de capacidad	
5	Bomba externa	
6	Bomba circuito primario	

6.3 Estructura de carpetas

La estructura de carpetas se compone de cuatro menús

1) Main display → used to set what to display without acting on any key
   - Ai → entrada analógica (temperatura, presión)
   - rtC → reloj
   - SetP → setpoint estándar
   - SetR → setpoint corregido (según la corrección climática, etc.)
2) Modo operativo → se utiliza para ajustar el modo operativo
   - StbY → reposo
   - HEAT → calor
   - COOL → frío
3) Estado → se utiliza para mostrar los valores de los recursos
   - Ai (AIL/AIE/Air) → entradas analógicas (placa principal / placa de expansión / terminal remoto)
   - di (diL/diE) → entradas digitales (placa principal / placa de expansión)
   - AO (AOL/AOE) → salidas analógicas (placa principal/placa de expansión)
   - CL (HOUr/dAtE/YEAr) → reloj
   - AL (Er00 → Er98) → alarmas
   - SP → setpoint estándar
   - Sr → setpoint corregido (según la corrección climática, etc.)
   - Hr → horas de funcionamiento de los compresores / bombas
4) Programación → define parámetros, funciones, contraseña para visualizar el histórico de alarmas

6.4 Estructura de menús

El menú "Programación" se compone de cuatro carpetas

1) Parámetros → cambia los parámetros de la unidad
2) Funciones → operaciones manuales (encendido / apagado, silenciamiento de alarmas, eliminación del histórico de alarmas, uso de la tecla multifunción)
3) Contraseña → define los niveles de visibilidad de los parámetros/ carpetas
4) Histórico de alarmas → muestra el histórico de alarmas

La carpeta de parámetros permite acceder a las subcarpetas siguientes

- CL/CE/Cr/CF → configura la I/O del dispositivo (L → local; E → expansión; r → remoto; F → serie)
  - entradas analógicas (tipo de sonda, rango, diferencial, función lógica)
  - entradas digitales (función lógica)
  - salidas digitales (función lógica)
  - salidas analógicas (rango)
  - configuración serie (parámetros de comunicación)
- TR → define los parámetos de termoregulación
  - setpoint (máx/mín/histéresis)
  - tipo (proporcional/diferencial)
  - selección de la sonda
- ST → define el estado operativo
  - sólo frío
  - sólo calor
  - frío y calor
  - inversión
- CP → configura los parámetros del compresor (tipo/número/ temporización)
- PI/PE → define los parámetros / funciones de lasbombas del circuito primario / secundario
  - modo operativo (desactivado / siempre activado / activado si el compresor está activado)
  - control digital / analógico
  - antibloqueo
  - anticongelante
- - BR → controla los parámetros de un paso adicional para el modo calor (boiler)
  - modo operativo (desactivado / diferencial → fijo o en función de la temperatura del aire exterior)
  - setpoint / histéresis
- DS → define una desviación del setpoint (setpoint dinámico) en función de
  - entrada analógica (0…1V, 0…5V, 0…10V, 4…20mA)
  - temperatura del aire exterior
  - temperatura ambiente
- AD → simula un acumulador de inercia electrónico, actuando sobre el setpoint y la histéresis (función adaptativa), confrontando los tiempos de activación y desactivación mínimos y efectivos
- HP → define los parámetros de gestión del bloqueo de la bomba de calor
  - temperatura del aire exterior
  - temperatura de termoregulación
  - entrada digital
- PL → define la limitación de capacidad para proteger la unidad (T alta/baja, P alta/baja)
- TE → define la gestión de las franjas horarias (distintos perfiles operativos diarios)
- AL → define la gestión de las alarmas (restablecimiento automático / manual, tiempo de derivación, muestreo)

6 - Comprobación (continuación)

6.5 Lista de alarmas

Código alarma	Descripción alarma	Estado CPS	RESTABLECIMIENTO auto/man	Estado bomba Circuito intern	Estado bomba Circuito externo
Er00	Alarma general	OFF	A	OFF	OFF
Er01	Circuito (digital) alta presión 1	OFF (1)	M		
Er02	Circuito (digital) alta presión 2	OFF (1)	M		
Er03	Circuito (analógico) alta presión 1	OFF (1)	M		
Er04	Circuito (analógico) alta presión 2	OFF (1)	M		
Er05	Circuito (digital) baja presión 1	OFF (1)	A → M		
Er06	Circuito (digital) baja presión 2	OFF (1)	A → M		
Er10	Protección térmica - circuito 1	OFF (1)	M		
Er12	Protección térmica - circuito 2	OFF (1)	M		
Er20	Flujostato circuito interno	OFF	M	OFF	
Er21	Bomba térmica circuito interno	OFF	A → M	OFF	
Er25	Flujostato circuito externo	OFF	M		OFF
Er26	Bomba térmica circuito externo	OFF	A → M		OFF
Er30	Anticongelante circuito interno	OFF	A		
Er31	Anticongelante circuito externo	OFF	A		
Er35	Alta temperatura	OFF	A		
Er45	Fallo del reloj		A		
Er46	Ajustar reloj		A		
Er47	Error de comunicación LAN		A		
Er60	Fallo sonda RWT circuito interno	OFF	A	OFF	
Er61	Fallo sonda LWT circuito interno	OFF	A	OFF	
Er63	Fallo sonda RWT circuito externo	OFF	A		
Er64	Fallo sonda LWT circuito externo	OFF	A		
Er67	Fallo sonda de visualización (T/P)		A		
Er68	Fallo sonda de temperatura aire exterior	OFF	A		
Er69	Fallo transductor alta presión - Circuito 1 ó 2	OFF	A		
Er73	Fallo setpoint dinámico		A		
Er80	Error de configuración		A		
Er81	Mantenimiento compresor		M		
Er85	Mantenimiento bomba circuito interno		M		
Er86	Mantenimiento bomba térmica circuito externo		M		
Er90	Superación registro histórico de alarmas		M		

(1) Los circuitos externos asociados están desactivados

7 - Descripción del producto

7.1 Introducción

La nueva gama de refrigeradores enfriados por agua incluye 14 capacidades distintas aptas para aplicaciones comerciales e industriales medianas.

Estos 8 tamaños están disponibles en tres versiones:

- **WQL: "sólo frío"**, requiere una torre de enfriamiento o un dry cooler para la eliminación de calor.
- **WQRC:** moto-evaporador, necesita un condensador remoto para la eliminación de calor.
- **WQH: bomba de calor**, la temperatura del agua caliente de salida puede alcanzar los 55°C (en modo calor).

7.2 Especificaciones Generales

Estas unidades están dotadas de armarios fabricados en chapa galvanizada pintada al horno. La versión ELN cuenta con paneles de acero galvanizados pintados al horno, revestido interiormente de un material isonorizante para garantizar un funcionamiento totalmente silencioso.

Todas las unidades salen de la fábrica completamente ensambladas y con la necesaria carga de refrigerante y aceite (excepto los WQRC que son transportados con carga de nitrógeno) para los compresores, de manera de poder ser instalados inmediatamente. Cada unidad se prueba con circulación de agua mediante los intercambiadores de calor, de manera de verificar que cada circuito frigorífico funcione de la mejor manera.

7.3 Compresores

Todos los compresores son de tipo hermético Scroll con motor enfriado por el gas aspirado, y están dotados de electrocalentador de aceit.

Todos los compresores están motados sobre amortiguadores de goma, de manera de minimizar el nivel sonoro y la transmisión de vibraciones.

7.4 Circuitos Frigoríficos

El circuito frigorífico está dotado de válvula termostática de expansión, filtro deshidratador, vidrio mirilla con indicador de humedad con viraje cromático, presóstato de alta y presóstato de baja.

Las unidades WQH incluyen asimismo válvula de 4 vías y válvulas anti-retorno para que el filtro y la válvula de expansión funcionen del mismo modo.

Las unidades WQRC incluyen asimismo válvula solenoide y recipiente de líquido.

7.5 Evaporador

El evaporador, que es por expansión directa, está constituido por un intercambiador de calor fuertemente soldado con placas de acero inoxidable.

El evaporador de expansión directa es del tipo doble y consta de un intercambiador tipo plancha de acero inoxidable soldada.

7.6 Condensador (excepto WQRC)

El condensador enfriado por agua es de tipo doble y consta de un intercambiador tipo plancha de acero inoxidable soldada.

Entre los accesorios de serie se incluye un manguito de poliuretano de celda cerrada (sólo la versión WQH) y un presostato diferencial de agua.

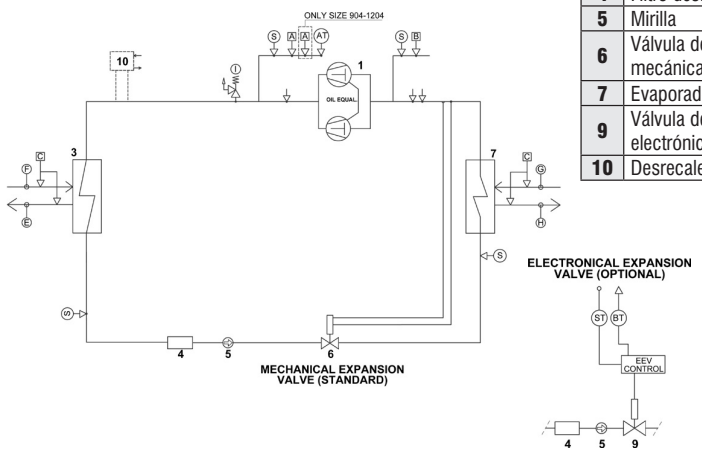
7.7 Tablero eléctrico

Todos los dispositivos eléctricos necesarios para el funcionamiento de la unidad se encuentran alojados en un compartimiento separado y accesible a través del lado frontal del aparato mediante un panel fijado por medio de tornillos de bloqueo.

El tablero eléctrico, fabricado conforme a la normativa CE, incluye un disyuntor general con mango exterior bloqueado en la posición de abierto, contactores y protecciones térmicas, fusible para el circuito de control, regulador de fase, sensor de agua, regulador electrónico, presostato HP y LP, temporizador (para evitar arranques frecuentes) y placa de terminales.

7 - Descripción del producto (continuación)

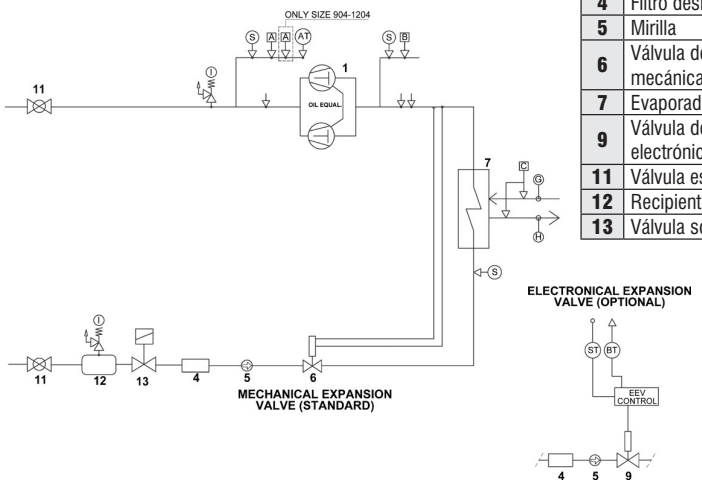
Esquema frigorífico WQL 524 - 1204



COMPONENTES	
1	Compresor
3	Condensador
4	Filtro deshidratador
5	Mirilla
6	Válvula de expansión mecánica
7	Evaporador
9	Válvula de expansión electrónica
10	Desrecalentador

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato alta presión (40.5 Bar)
B	Presostato baja presión (2 Bar)
BT	Transductor de baja presión
AT	Transductor de alta presión (Opcional)
S	5/16" Conexiones Schrader (Solamente servicio)
C	Interruptor de flujo de agua
F	Detector de temperatura de entrada de agua
E	Detector de temperatura de salida de agua
D	Interruptor de flujo de agua
G	Detector de temperatura de entrada de agua
H	Detector de temperatura de salida de agua
I	Válvula de seguridad PED (45 Bar)
	Conexiones con válvula Schrader

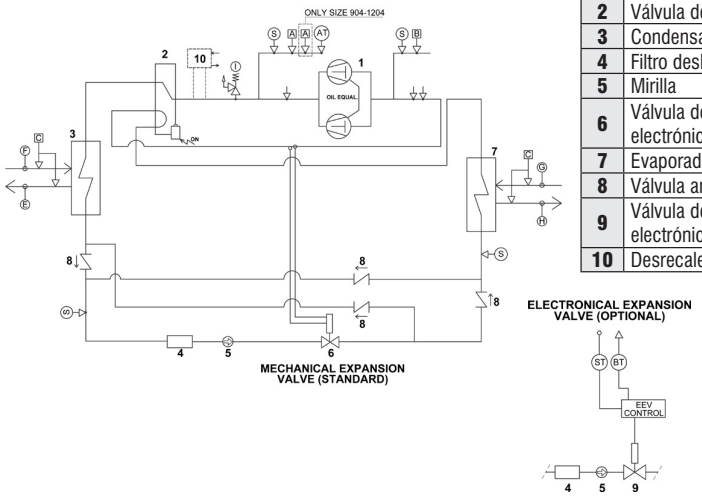
Esquema frigorífico WQRC 524 - 1204



COMPONENTES	
1	Compresor
4	Filtro deshidratador
5	Mirilla
6	Válvula de expansión mecánica
7	Evaporador
9	Válvula de expansión electrónica
11	Válvula esférica
12	Recipiente de líquido
13	Válvula solenoide

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato alta presión (40.5 Bar)
B	Presostato baja presión (2 Bar)
AT	Transductor de alta presión (Opcional)
BT	Transductor de baja presión
ST	Detector de temperatura de aspiración
S	5/16" Conexiones Schrader (Solamente servicio)
D	Interruptor de flujo de agua
G	Detector de temperatura de entrada de agua
H	Detector de temperatura de salida de agua
I	Válvula de seguridad PED (45 Bar)
	Conexiones con válvula Schrader

Esquema frigorífico WQH 524 - 1204



COMPONENTES	
1	Compresor
2	Válvula de 4 vías
3	Condensador
4	Filtro deshidratador
5	Mirilla
6	Válvula de expansión electrónica
7	Evaporador
8	Válvula anti-retorno
9	Válvula de expansión electrónica
10	Desrecalentador

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD/CONTROL	
A	Presóstato alta presión (40.5 Bar)
B	Presostato baja presión (2 Bar)
BT	Transductor de baja presión
AT	Transductor de alta presión (Opcional)
S	5/16" Conexiones Schrader (Solamente servicio)
C	Interruptor de flujo de agua
F	Detector de temperatura de entrada de agua
E	Detector de temperatura de salida de agua
D	Interruptor de flujo de agua
G	Detector de temperatura de entrada de agua
H	Detector de temperatura de salida de agua
I	Válvula de seguridad PED (45 Bar)
	Conexiones con válvula Schrader

7 - Descripción del producto (continuación)

7.8 Accesorios

Filtro del agua

Filtro 2”1/2 (524-804 unidades) y filtro 4” (904-1204 unidades)

Se suministra suelto y la instalación es a cargo del cliente (tanto lado evaporador como condensador).

Kit Antivibraciones

El kit de antivibrantes en goma especial hace parte de la dotación de la unidad.

Presóstato diferencial agua

Un presóstato diferencial agua está montado como estándar en la unidad.

Kit flujóstato

Kit flujóstato está disponible como opción. Se suministra suelto y la instalación es a cargo del cliente. Conectar los bornes del flujostato evaporador con los bornes 4-5 del cuadro eléctrico.

Conecte los bornes del flujostato del condensador a los bornes 6-7 del cuadro eléctrico.

Kit bomba(s)

De forma opcional, se pueden instalar una o dos bombas de presión de 100-150 [kPa] tanto en el lado del evaporador como del condensador.

De forma opcional, se pueden instalar una o dos bombas de presión de 200-250 [kPa] (1/2P-HP) tanto en el lado del evaporador como del condensador.

Kit pantalla de fases

Está montado estándar en la unidad.

Juego Envío Aéreo

Embalaje completo de madera con unidad sin refrigerante y con precarga nitrógeno. La carga de refrigerante no se envía aparte. La carga, a través de la conexión al efecto, ha de realizarse a cargo del cliente.

Juego On/Off Remoto

Permite la activación de la unidad cuando ésta está en stand/by, display alarmas, conmutación coolingheat pump. El juego incluye un cable de 3 metros de longitud para instalación a pared.

Kit secuenciador 4 unidades

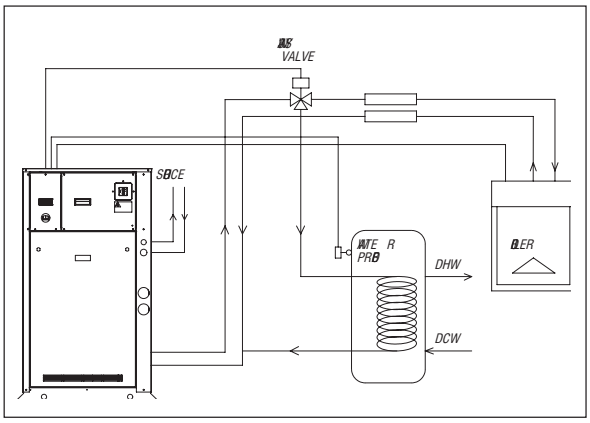
Puede fácilmente pilotar hasta 4 unidades instaladas en paralelo, a una distancia máxima de 50 m.

Kit manómetros

Existe un kit medidor disponible opcionalmente.

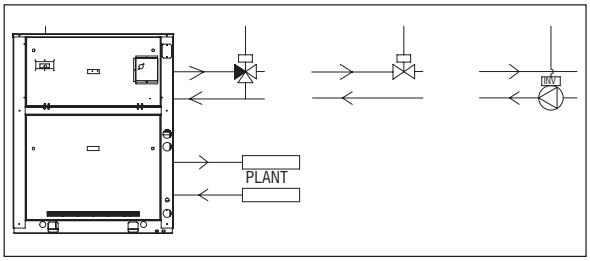
Kit para dispositivo de calentamiento adicional

Se proporciona como opción/accesorio para que la unidad pueda gestionar el control de un dispositivo de calentamiento adicional (por ejemplo, una caldera), con objeto de integrar la producción de agua caliente. Conecte el dispositivo de calentamiento adicional al borne 33-8 del cuadro eléctrico (véase el Capítulo 4).



Kit de control de condensación

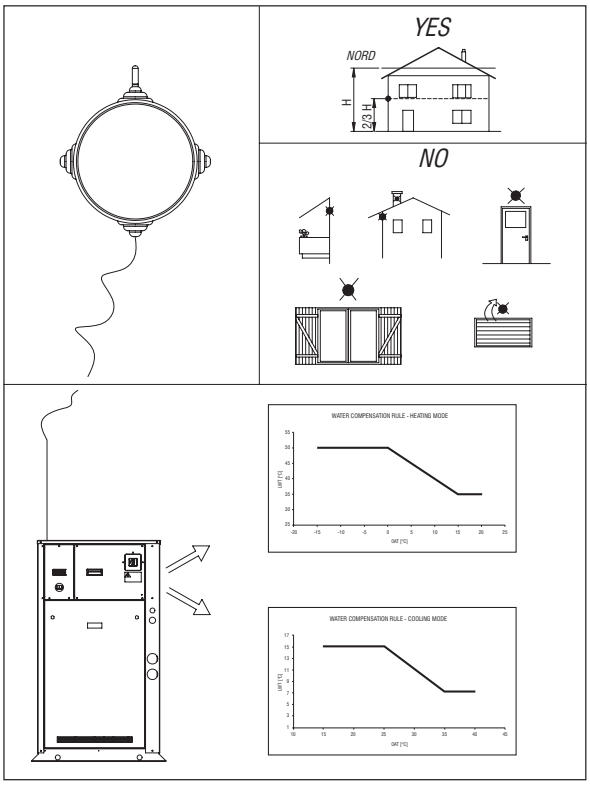
Se proporciona como opción/accesorio para que la unidad pueda gestionar el control de la condensación, en caso de que entre agua muy fría (por ejemplo, procedente de un pozo) en el condensador. Existe una señal de 0-10V (borne 2-3 del cuadro eléctrico / véase Capítulo 4) para gestionar un dispositivo de flujo variable (por ejemplo, una válvula moduladora de 2/3 vías, una bomba de inversor).



7 - Descripción del producto (continuación)

Kit de control climático

Se proporciona como accesorio para que la unidad pueda gestionar el control de la temperatura del agua, en función de la temperatura del aire exterior. Conecte los bornes de la sonda de temperatura del aire exterior al borne AIE5 - GND del cuadro eléctrico (véase el Capítulo 4).



Zapatas antivibratorias (AVM)

Soportes aislantes de resorte, dotados de pernos para su sujeción a la bancada. Se suministran por separado, y se deben montar en la obra por cuenta del cliente y a cargo de éste

Terminal remoto de pared

Permite controlar la unidad, mediante un terminal remoto, hasta una distancia máxima de 100 metros.

Tarjeta MODBUS con protocolo RS-485

Una interfaz de comunicación permite controlar y gestionar la unidad desde un puesto local, mediante conexión RS485.

De este modo se puede realizar el control remoto y la gestión a distancia mediante la integración del control en la instalación de gestión del edificio.

8 - Datos Técnicos

8.1 Pérdidas de carga

PÉRDIDAS DE CARGA EN EL EVAPORADOR								
	524	**604**	**704**	**804**	**904**	**1004**	**1104**	**1204**
G_{MIN} (l/s)	5,16	6,03	7,00	7,72	9,00	9,97	11,4	12,7
G_{NOM} (l/s)	7,22	8,44	9,80	10,8	12,6	14,0	15,9	17,7
G_{MAX} (l/s)	12,0	14,1	16,3	18,0	21,0	23,3	26,5	29,6
ΔP_{MIN} (kPa)	13,7	13,3	16,0	18,0	9,7	11,7	9,1	9,4
ΔP_{NOM} (kPa)	25,5	25,0	30,3	34,2	18,3	22,2	17,2	17,7
ΔP_{MAX} (kPa)	65,7	65,4	79,6	90,6	47,9	58,5	44,8	46,3

PÉRDIDAS DE CARGA EN EL CONDENSADOR								
	524	**604**	**704**	**804**	**904**	**1004**	**1104**	**1204**
G_{MIN} (l/s)	6,31	7,44	8,59	9,50	11,0	12,2	13,9	15,5
G_{NOM} (l/s)	8,83	10,4	12,0	13,3	15,4	17,1	19,5	21,7
G_{MAX} (l/s)	14,7	17,4	20,1	22,2	25,7	28,4	32,4	36,2
ΔP_{MIN} (kPa)	19,9	19,7	23,6	26,8	12,3	9,7	11,2	11,1
ΔP_{NOM} (kPa)	37,1	37,2	44,6	50,9	23,3	18,3	21,0	20,9
ΔP_{MAX} (kPa)	95,4	97,1	117,2	134,6	61,2	47,9	55,0	54,8

PÉRDIDAS DE CARGA EN EL DESRECALENTADOR						
	524	**604**	**704-804**	**904-1004**	**1104**	**1204**
G_{MIN} (l/s)	0,54	0,63	0,75	1,02	1,17	1,22
G_{NOM} (l/s)	0,86	1,00	1,20	1,63	1,87	1,96
G_{MAX} (l/s)	1,44	1,67	2,01	2,72	3,11	3,26
ΔP_{MIN} (kPa)	1,98	2,22	1,97	3,41	4,03	2,93
ΔP_{NOM} (kPa)	5,06	5,68	5,03	8,72	10,3	7,49
ΔP_{MAX} (kPa)	14,0	15,8	14,0	24,2	28,7	20,8

8 - Datos Técnicos (continuación)

WQL 524-1204		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Cantidad de circuitos		2							
Escalones de parcialización	%	0-25-50-75-100	0-25-50-75-100	0-21-50-71-100	0-25-50-75-100	0-22-50-72-100	0-25-50-75-100	0-23-50-73-100	0-25-50-75-100
Alimentación eléctrica	V/ph/Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Tipo de lanzamiento		Directo							
REFRIGERANTE									
Tipo		R410A							
Carga	kg	8.7 / 8.7	11.1 / 11.1	12.6 / 12.6	13.4 / 13.4	17.2 / 17.2	21.3 / 21.3	23.8 / 23.8	27.4 / 27.4
COMPRESORES									
Número		2 / 2							
Tipo		Scroll							
Resistencia de carter	W	90 - 90 / 90 - 90	90 - 90 / 90 - 90	90 - 120 / 90 - 120	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140
EVAPORATOR									
Número		1							
Tipo		Plate							
Caudal de agua	l/s	7,40	8,71	10,0	11,2	12,7	14,1	16,2	18,2
Pérdidas de carga lado agua	kPa	26,7	26,6	31,5	36,3	18,7	22,8	17,8	18,4
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		Victaulic							
Diámetro entrada	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
Diámetro salida	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
CONDENSEUR									
Número		1							
Tipo		Plate							
Caudal de agua	l/s	8,97	10,6	12,2	13,6	15,5	17,2	19,7	22,0
Pérdidas de carga lado agua	kPa	38,1	38,6	45,8	53,0	23,6	18,6	21,5	21,5
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		Victaulic							
Diámetro entrada	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
Diámetro salida	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
DESRECALENTADOR									
Número		2							
Tipo		Plate							
Caudal de agua	l/s	1,05	1,35	1,73	2,01	2,41	3,26	3,73	3,91
Pérdidas de carga lado agua	kPa	8,3	4,5	5,1	5,7	5,0	8,7	10,3	7,5
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		CONECTOR MACHO ROSCA GAS							
Diámetro entrada	inch	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”
Diámetro salida	inch	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”
PESOS									
Peso de expedición (1)	kg	858	929	1110	1279	1266	1363	1449	1541
Peso de expedición (2)	kg	961	1032	1213	1382	1369	1466	1552	1644
Peso de funcionamiento (1)	kg	890	971	1156	1329	1340	1453	1552	1660
Peso de funcionamiento (2)	kg	993	1074	1259	1432	1443	1556	1655	1763
DIMENSIONES									
Longitud	mm	2250							
Anchura	mm	850 (1) / 854 (2) - 885 (1)/(3) - 1005 (2)/(3)							
Altura	mm	1845 (1) / 1850 (2)							

(1) VERSIÓN BLN
(2) VERSIÓN ELN
(3) SÓLO PARA ELEVACIÓN

8 - Datos Técnicos (continuación)

WQH 524-1204		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Cantidad de circuitos		2							
Escalones de parcialización	%	0-25-50-75-100	0-25-50-75-100	0-21-50-71-100	0-25-50-75-100	0-22-50-72-100	0-25-50-75-100	0-23-50-73-100	0-25-50-75-100
Alimentación eléctrica	V/ph/Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Tipo de lanzamiento		Directo							
REFRIGERANTE									
Tipo		R410A							
Carga	kg	9.0 / 9.0	11.4 / 11.4	13.1 / 13.1	13.9 / 13.9	17.3 / 17.3	21.8 / 21.8	24.4 / 24.4	27.9 / 27.9
COMPRESORES									
Número		2 / 2							
Tipo		Scroll							
Resistencia de carter	W	90 - 90 / 90 - 90	90 - 90 / 90 - 90	90 - 120 / 90 - 120	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140	140 - 140 / 140 - 140
INTERCAMBIADOR INTERNO									
Número		1							
Tipo		Plate							
		FUNCTIONAMENTO ENFRIAMIENTO							
Caudal de agua	l/s	7,22	8,44	9,8	10,8	12,6	14,0	15,9	17,7
Pérdidas de carga lado agua	kPa	25,5	25,0	30,3	34,2	18,3	22,2	17,2	17,7
		FUNCTIONAMENTO CALENTAMIENTO							
Caudal de agua	l/s	8,10	9,57	11,0	12,2	14,1	15,8	18,0	20,0
Pérdidas de carga lado agua	kPa	31,6	31,7	37,9	43,2	22,6	28,0	21,6	22,1
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		Victaulic							
Diámetro entrada	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
Diámetro salida	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
INTERCAMBIADOR EXTERNO									
Número		1							
Tipo		Plate							
		FUNCTIONAMENTO ENFRIAMIENTO							
Caudal de agua	l/s	8,83	10,42	12,0	13,3	15,4	17,1	19,5	21,7
Pérdidas de carga lado agua	kPa	37,1	37,2	44,6	50,9	23,3	18,3	21,0	20,9
		FUNCTIONAMENTO CALENTAMIENTO							
Caudal de agua	l/s	10,3	12,0	13,9	15,3	17,8	20,0	22,7	25,2
Pérdidas de carga lado agua	kPa	48,9	48,5	58,8	66,5	30,7	24,6	28,1	27,6
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		Victaulic							
Diámetro entrada	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
Diámetro salida	inch	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
DESRECALENTADOR									
Número		2							
Tipo		Plate							
Caudal de agua	l/s	1,05	1,35	1,73	2,01	2,41	3,26	3,73	3,91
Pérdidas de carga lado agua	kPa	8,3	4,5	5,1	5,7	5,0	8,7	10,3	7,5
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		CONECTOR MACHO ROSCA GAS							
Diámetro entrada	inch	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”
Diámetro salida	inch	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”	1”
PESOS									
Peso de expedición (1)	kg	876	947	1141	1311	1302	1410	1494	1585
Peso de expedición (2)	kg	979	1050	1244	1414	1405	1513	1597	1688

8 - Datos Técnicos (continuación)

Peso de funcionamiento (1)	kg	909	989	1187	1360	1376	1500	1598	1704
Peso de funcionamiento (2)	kg	1012	1092	1290	1463	1479	1603	1701	1807
DIMENSIONES									
Longitud	mm	2250							
Anchura	mm	850 (1) / 854 (2) - 885 (1)/(3) - 1005 (2)/(3)							
Altura	mm	1845 (1) / 1850 (2)							

(1) VERSIÓN BLN
(2) VERSIÓN ELN
(3) SÓLO PARA ELEVACIÓN

WQRC 524-1204		**524**	**604**	**704**	**804**	**904**	**1004**	**1104**	**1204**
Cantidad de circuitos		2							
Escalones de parcialización	%	0-25-50-75-100	0-25-50-75-100	0-21-50-71-100	0-25-50-75-100	0-22-50-72-100	0-25-50-75-100	0-23-50-73-100	0-25-50-75-100
Alimentación eléctrica	V/ph/Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Tipo de lanzamiento		Directo							
REFRIGERANTE									
Tipo		R410A							
COMPRESORES									
Número		2 / 2							
Tipo		Scroll							
Resistencia de carter	W	90-90/90-90	90-90/90-90	90-120/90-120	140-140/140-140	140-140/140-140	140-140/140-140	140-140/140-140	140-140/140-140
EVAPORATOR									
Número		1							
Tipo		Piastre							
Caudal de agua	l/s	6,21	7,42	8,5	9,4	10,7	11,8	13,7	15,1
Pérdidas de carga lado agua	kPa	19,3	19,6	23,0	26,2	13,5	16,2	12,9	13,0
CONEXIONES HIDRÁULICAS									
Tipo		Victaulic							
Diámetro entrada	pollici	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
Diámetro salida	pollici	2”1/2	2”1/2	2”1/2	2”1/2	4”	4”	4”	4”
CONEXIONES REFRIGERADO POR CONDENSADOR REMOTO									
Tipo		A soldar							
Diámetro entrada	pollici	7/8”	7/8”	1 1/8”	1 1/8”	1 1/8”	1 1/8”	1 1/8”	1 1/8”
Diámetro salida	pollici	1 1/8”	1 1/8”	1 3/8”	1 3/8”	1 5/8”	1 5/8”	1 5/8”	1 5/8”
PESOS									
Peso de expedición (1)	kg	754	791	965	1138	1153	1203	1279	1333
Peso de expedición (2)	kg	857	894	1068	1241	1256	1306	1382	1436
Peso de funcionamiento (1)	kg	770	812	988	1163	1188	1241	1328	1388
Peso de funcionamiento (2)	kg	873	915	1091	1266	1291	1344	1431	1491
DIMENSIONES									
Longitud	mm	2250							
Anchura	mm	850 (1) / 854 (2) - 885 (1)/(3) - 1005 (2)/(3)							
Altura	mm	1845 (1) / 1850 (2)							

(1) VERSIÓN BLN
(2) VERSIÓN ELN
(3) SÓLO PARA ELEVACIÓN

8 - Datos Técnicos (continuación)

8.3 Datos électricos – Unidad

WQL/WQH/WQRC		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Alimentación	V/ph/Hz	400 (± 10%) / 3 / 50							
Potencia máx absorbida	kW	59,0	68,2	79,3	100,0	111,0	122,0	137,0	152,0
Corriente nominal	A	64	83	89	93	101	108	124	140
Corriente absorbida FLA	A	124	136	148	176	194	212	238	264
Max start-up LRA	A	233	276	333	342	351	369	459	485
Fusibles externos	A	160	160	200	250	250	250	315	315
Max. cable section **(*)**	mm^2	95	95	95	120	120	120	185	185

(*) El instalador es responsable del dimensionado de los cables de suministro del equipo y deberá ser efectuado considerando: los datos de la fi cha, temperatura ambiente máxima operativa, tipo de aislación y montado de los cables, longitud máxima de la línea de alimentación.

Datos électricos compresores

WQL/WQH/WQRC		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Cantidad	-	4	4	4	4	4	4	4	4
Potencia absorbida nominal	kW	4 x 8,3	4 x 10,1	2 x 10,1 + 2 x 13,1	4 x 13,8	2 x 13,8 + 2 x 16,6	4 x 16,6	2 x 16,6 + 2 x 21,1	4 x 21,1
Potencia máx absorbida	kW	4 x 14,8	4 x 17,1	2 x 17,1 + 2 x 22,6	4 x 25,0	2 x 25,0 + 2 x 30,5	4 x 30,5	2 x 30,5 + 2 x 38,0	4 x 38,0
Corriente nominal	A	4 x 16,0	4 x 20,7	2 x 20,7 + 2 x 23,9	4 x 23,2	2 x 23,2 + 2 x 27,1	4 x 27,1	2 x 27,1 + 2 x 35,1	4 x 35,1
Corriente máx absorbida	A	4 x 31	4 x 34	2 x 34 + 2 x 40	4 x 44	2 x 44 + 2 x 53	4 x 53	2 x 53 + 2 x 66	4 x 66
Resistencia carter aceite	W	4 x 90	4 x 90	2 x 90 + 2 x 120	4 x 140	4 x 140	4 x 140	4 x 140	4 x 140

Datos électricos bombas

WQL/WQH/WQRC -2P/SP evaporador		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Alimentación	V/ph/Hz	400 (± 10%) / 3 / 50							
Potencia nominal	kW	2,2	2,2	2,2	3,0	3,0	3,0	4,0	4,0
Corriente absorbida FLA	A	5,0	5,0	5,0	6,3	6,3	6,3	7,7	7,7

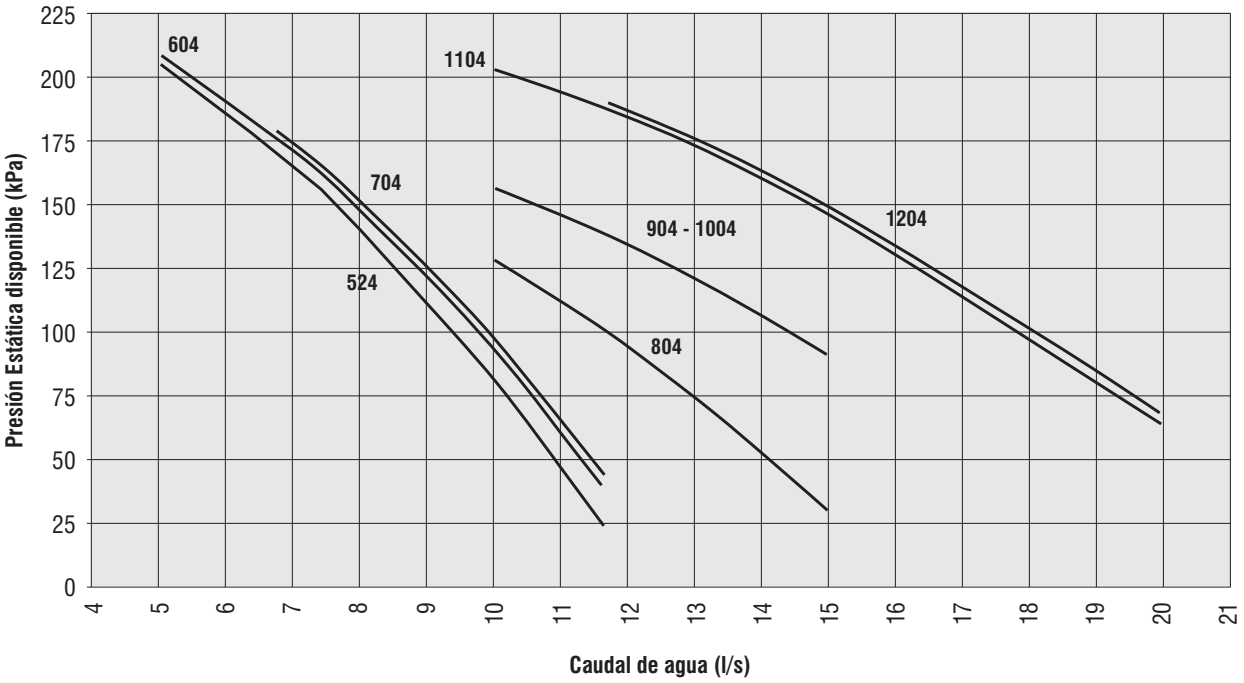
WQL/WQH -2P/SP condensador		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Alimentación	V/ph/Hz	400 (± 10%) / 3 / 50							
Potencia nominal	kW	2,2	3,0	3,0	4,0	4,0	5,5	5,5	5,5
Corriente absorbida FLA	A	5,0	6,3	6,3	7,7	7,7	10,4	10,4	10,4

WQL/WQH/WQRC -2P/HP evaporador		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Alimentación	V/ph/Hz	400 (± 10%) / 3 / 50							
Potencia nominal	kW	3,0	3,0	4,0	4,0	5,5	5,5	5,5	7,5
Corriente absorbida FLA	A	6,3	6,3	7,7	7,7	10,4	10,4	10,4	13,9

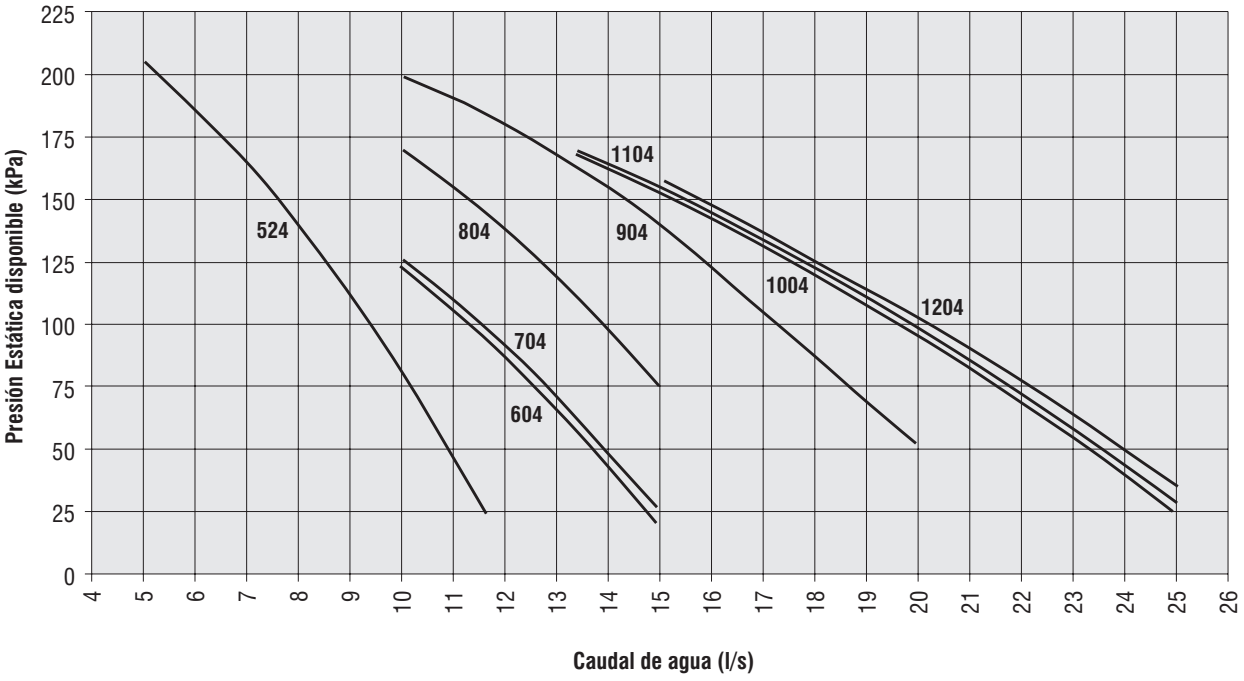
WQL/WQH -2P/HP condensador		524	604	704	804	904	1004	1104	1204
Alimentación	V/ph/Hz	400 (± 10%) / 3 / 50							
Potencia nominal	kW	3,0	3,0	4,0	4,0	5,5	5,5	5,5	7,5
Corriente absorbida FLA	A	6,3	6,3	7,7	7,7	10,4	10,4	10,4	13,9

8 - Datos Técnicos (continuación)

WQL/H/RC 524-1204 Presión estática disponibile – Intercambiador interno (1/2P SP/E)



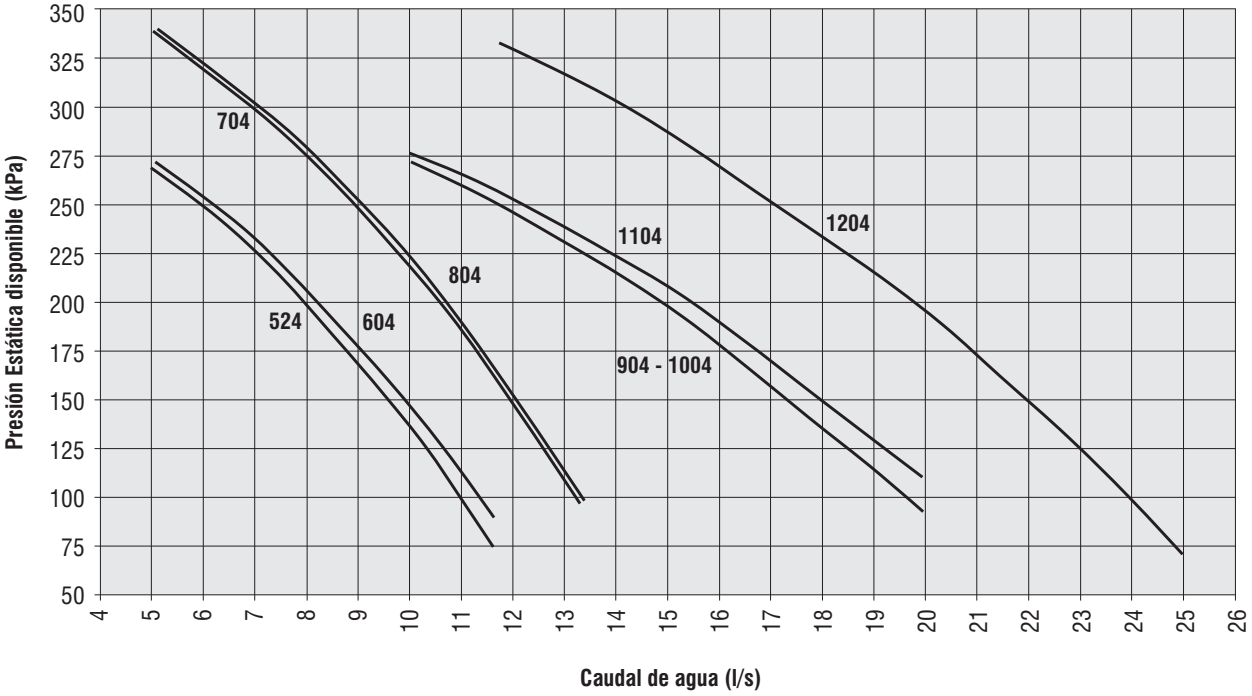
WQL/H 524-1204 Presión estática disponibile – Intercambiador externo (1/2P SP/C)



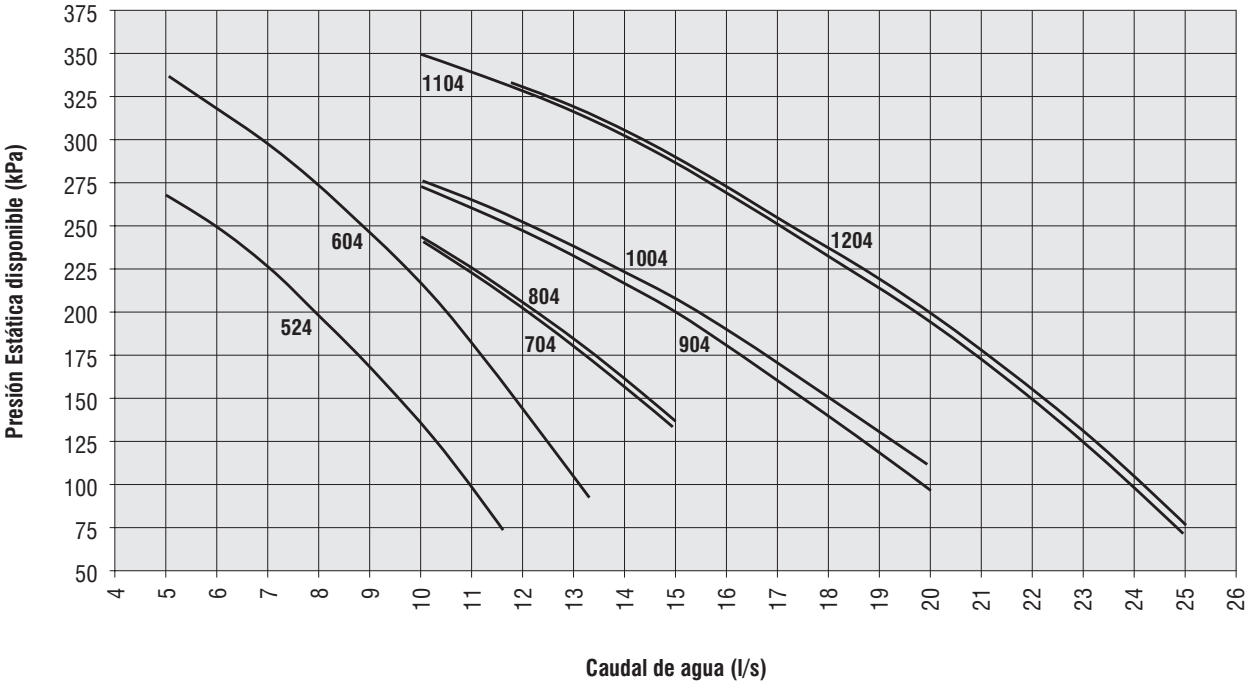
Español

8 - Datos Técnicos (continuación)

WQL/H/RC 50-190 Presión estática disponibile – Intercambiador interno (1/2P HP/E)

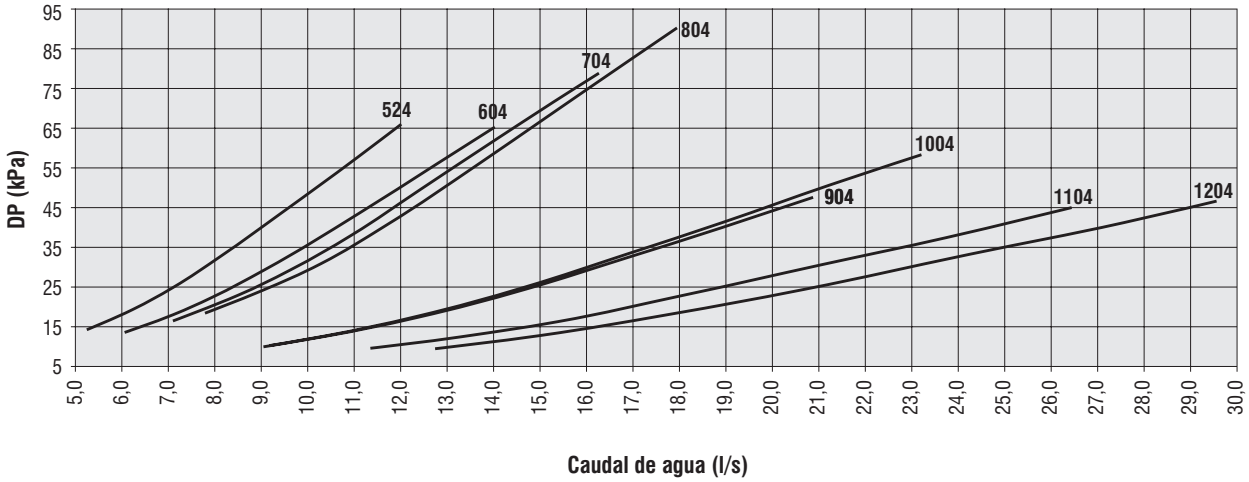


WQL/H 50-190 Presión estática disponibile – Intercambiador externo (1/2P HP/C)

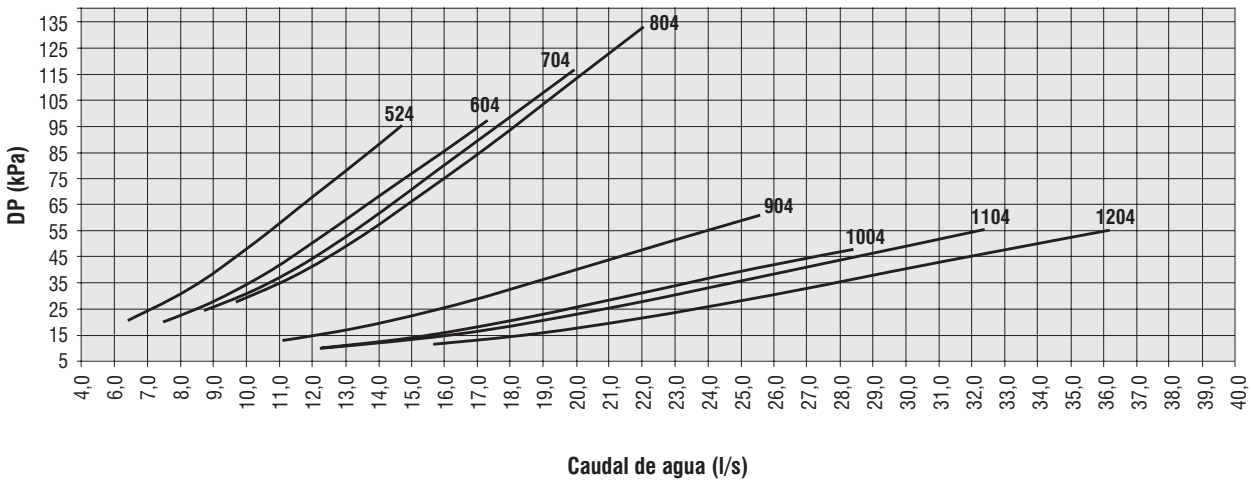


8 - Datos Técnicos (continuación)

WQL/H/RC 524-1204 - Pérdidas de carga - Intercambiador interno



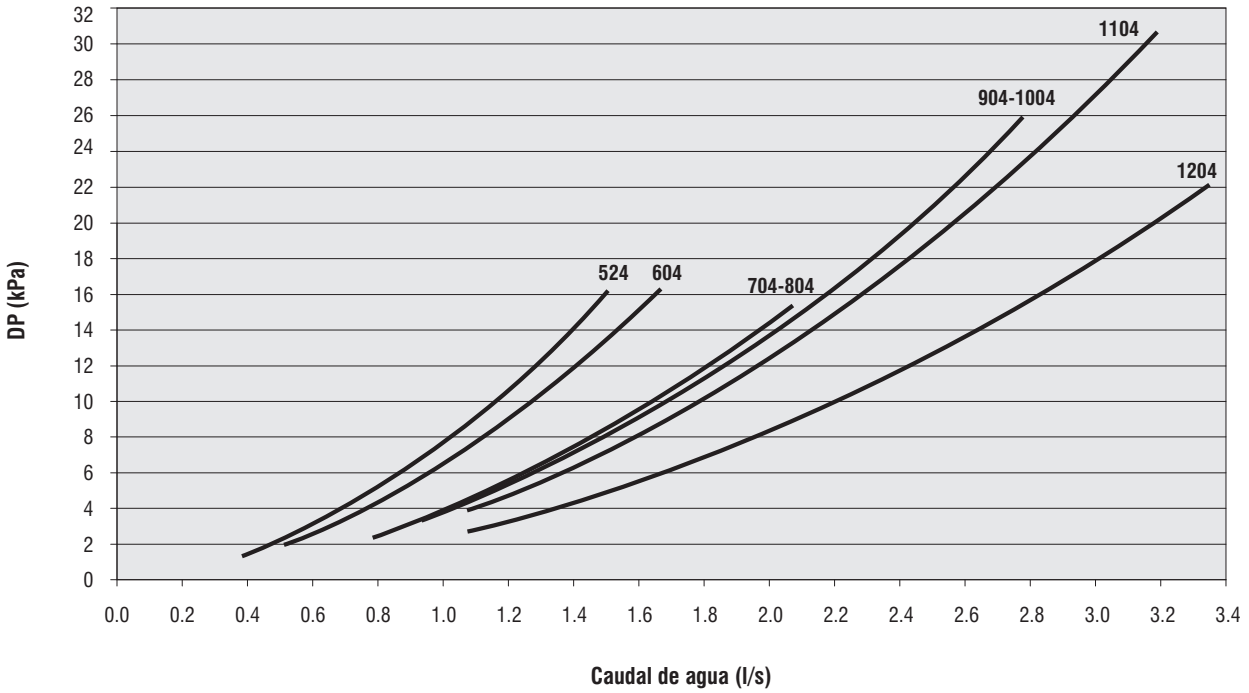
WQL/H 524-1204 - Pérdidas de carga - Intercambiador externo

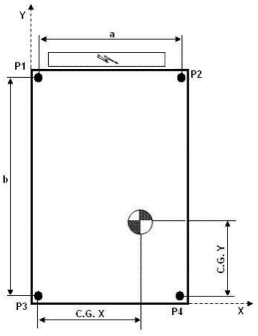


Español

8 - Datos Técnicos (continuación)

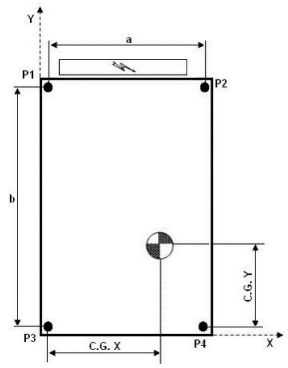
WQL/H/RC 524-1204 - Pérdidas de carga - Desrecalentador





	WQL/WQH/WQRC 524-1204 (BLN)	Distribución Pesos (kg)				Peso de funcionam. (kg)	Peso de expedición (kg)	P1-P4 coordenadas		CG coordenadas	
		P1	P2	P3	P4			a (mm)	b (mm)	x (mm)	y (mm)
WQL	**524**	248	265	180	198	890	858	774	1100	441	1059
	604	247	279	206	239	971	929	774	1100	451	1021
	704	300	312	266	278	1156	1110	774	1100	433	1008
	804	384	372	293	280	1329	1279	774	1100	418	1051
	904	409	383	287	260	1340	1266	774	1100	410	1076
	1004	429	411	316	298	1453	1363	774	1100	415	1061
	1104	448	437	339	328	1552	1449	774	1100	419	1052
	1204	473	471	359	357	1660	1541	774	1100	424	1050
WQH	**524**	252	275	179	203	909	876	774	1100	445	1063
	604	251	289	206	244	989	947	774	1100	455	1025
	704	307	328	265	286	1187	1141	774	1100	439	1014
	804	392	388	292	288	1360	1311	774	1100	423	1056
	904	418	402	286	270	1376	1302	774	1100	416	1080
	1004	440	435	315	310	1500	1410	774	1100	423	1067
	1104	459	461	338	340	1598	1494	774	1100	426	1058
	1204	483	494	358	369	1704	1585	774	1100	430	1056
WQRC	**524**	279	272	113	106	770	754	774	1100	417	1212
	604	280	278	127	125	812	791	774	1100	423	1182
	704	336	312	182	158	988	965	774	1100	407	1147
	804	424	377	205	157	1163	1138	774	1100	394	1183
	904	449	391	203	145	1188	1153	774	1100	387	1202
	1004	469	405	215	152	1241	1203	774	1100	385	1199
	1104	488	429	235	176	1328	1279	774	1100	391	1184
	1204	506	445	249	188	1388	1333	774	1100	391	1179

8 - Datos Técnicos (continuación)

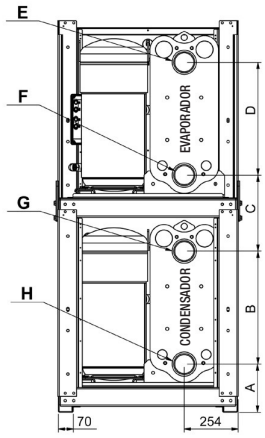


	WQL/WQH/WQRC 524-1204 (ELN)	Distribución Pesos (kg)				Peso de funcionam. (kg)	Peso de expedición (kg)	P1-P4 coordenadas		CG coordenadas	
		P1	P2	P3	P4			a (mm)	b (mm)	x (mm)	y (mm)
WQL	**524**	265	284	213	232	993	961	774	1100	440	1033
	604	264	298	239	273	1074	1032	774	1100	449	1000
	704	317	331	299	312	1259	1213	774	1100	433	991
	804	402	390	326	314	1432	1382	774	1100	419	1034
	904	427	401	320	294	1443	1369	774	1100	411	1056
	1004	446	429	349	332	1556	1466	774	1100	416	1044
	1104	466	455	372	362	1655	1552	774	1100	420	1037
	1204	491	489	392	391	1763	1644	774	1100	424	1036
WQH	**524**	269	293	212	237	1012	979	774	1100	443	1037
	604	268	307	239	278	1092	1050	774	1100	452	1004
	704	324	347	298	320	1290	1244	774	1100	438	997
	804	409	407	325	322	1463	1414	774	1100	424	1038
	904	435	420	319	304	1479	1405	774	1100	417	1061
	1004	457	453	348	344	1603	1513	774	1100	423	1050
	1104	476	479	371	374	1701	1597	774	1100	426	1043
	1204	501	512	392	403	1807	1688	774	1100	430	1042
WQRC	**524**	297	290	147	140	873	857	774	1100	419	1164
	604	298	297	161	159	915	894	774	1100	424	1140
	704	353	331	215	192	1091	1068	774	1100	409	1115
	804	442	395	238	191	1266	1241	774	1100	397	1152
	904	466	409	236	179	1291	1256	774	1100	391	1171
	1004	486	424	249	186	1344	1306	774	1100	389	1169
	1104	505	447	268	210	1431	1382	774	1100	394	1157
	1204	524	463	282	222	1491	1436	774	1100	394	1153

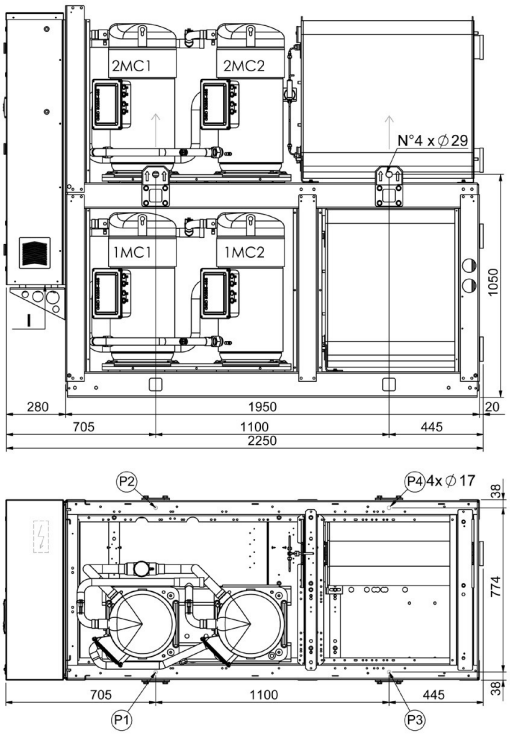
8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQL/WQH 524-1204 BLN

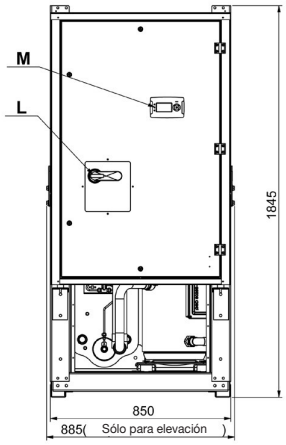
Vista frontal



Vista lateral



Vista frontal



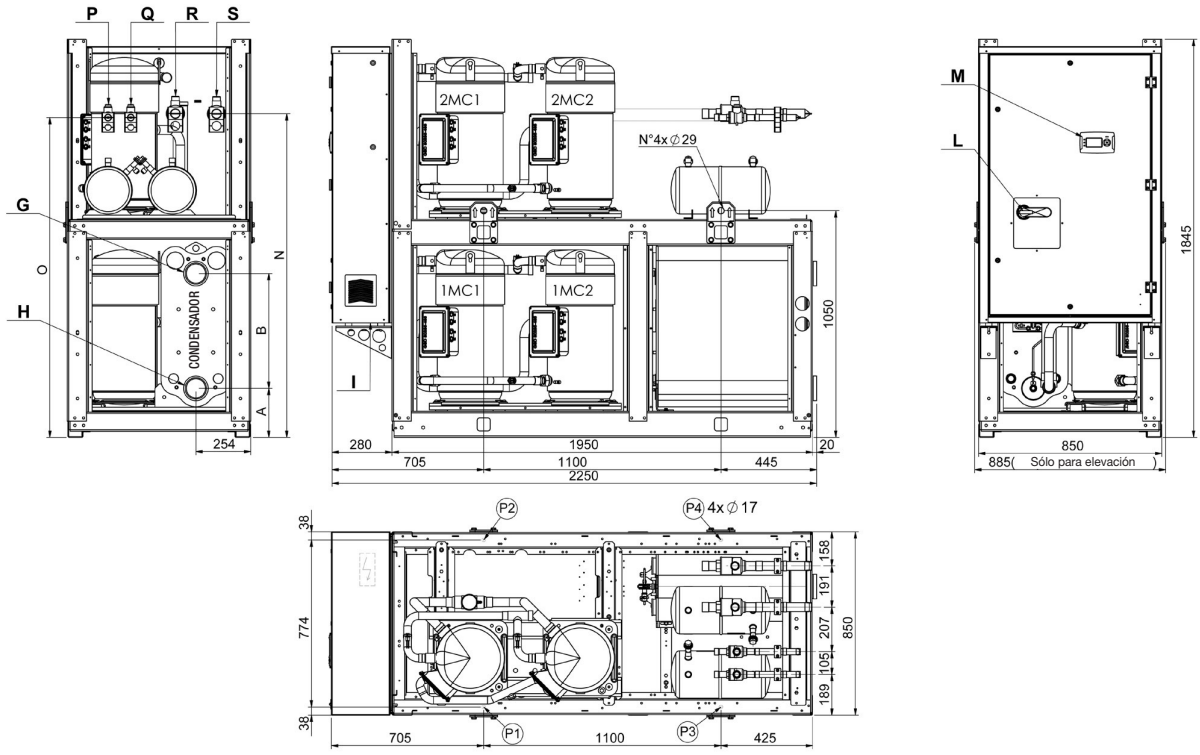
Vista desde arriba

	CONDENSADOR		EVAPORADOR	
	IN	OUT	IN	OUT
	G	H	E	F
	DIMENSIONES			
524-804	A = 227 mm	B = 369 mm	C = 521 mm	D = 369 mm
	2 1/2" VICT - 76,1 mm			
904-1204	A = 227 mm	B = 532 mm	C = 358 mm	D = 532 mm
	4" VICT - 114,3 mm			

8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQRC 524-1204 BLN

Vista posterior **Vista lateral** **Vista frontal**



Vista desde arriba

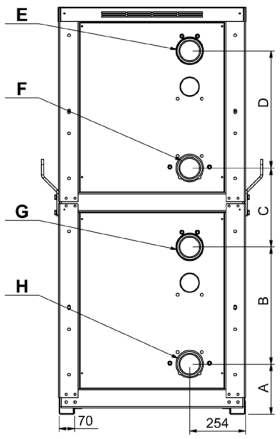
	CONDENSADOR	
	IN	OUT
	G	H
	DIMENSIONES	
524-804	A = 227 mm	B = 369 mm
	2 1/2" VICT - 76,1 mm	
904-1204	A = 227 mm	B = 532 mm
	4" VICT - 114,3 mm	

	CONEXIÓN LÍQUIDOS 2	CONEXIÓN LÍQUIDOS 1	CONEXIÓN DESCARGA 1	CONEXIÓN DESCARGA 2		
	P	Q	R	S	N	O
	DIMENSIONES					
904-1204	1 1/8"	1 1/8"	1 5/8"	1 5/8"	1500	1435
704-804	1 1/8"	1 1/8"	1 3/8"	1 3/8"	1500	1480
524-604	7/8"	7/8"	1 1/8"	1 1/8"	1435	1435

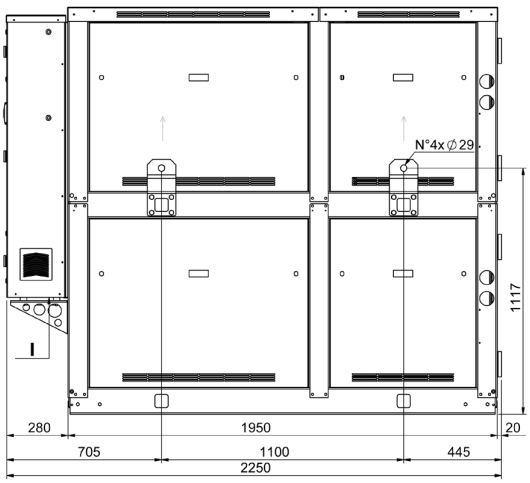
8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQL/WQH 524-1204 ELN

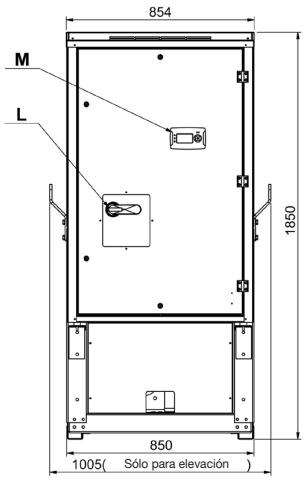
Vista posteriore

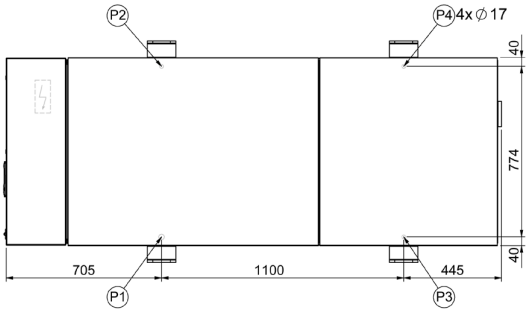


Vista lateral



Vista frontal





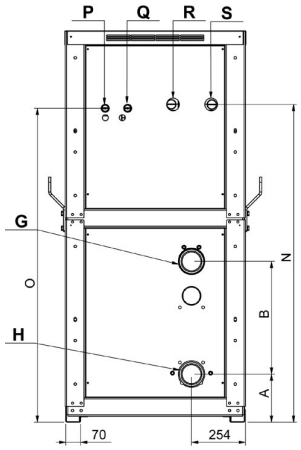
Vista desde arriba

	CONDENSADOR		EVAPORADOR	
	IN	OUT	IN	OUT
	G	H	E	F
	DIMENSIONES			
524-804	A = 227 mm	B = 369 mm	C = 521 mm	D = 369 mm
	2 1/2" VICT - 76,1 mm			
904-1204	A = 227 mm	B = 532 mm	C = 358 mm	D = 532 mm
	4" VICT - 114,3 mm			

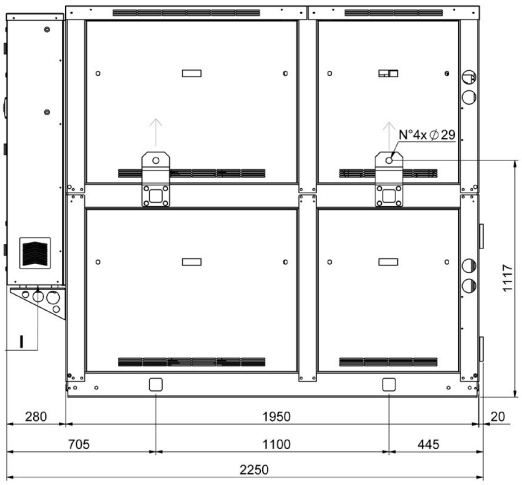
8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQL/WQH 524-1204 ELN

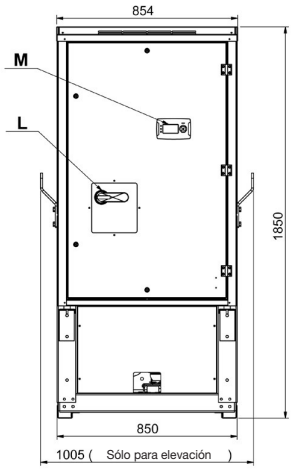
Vista posterior

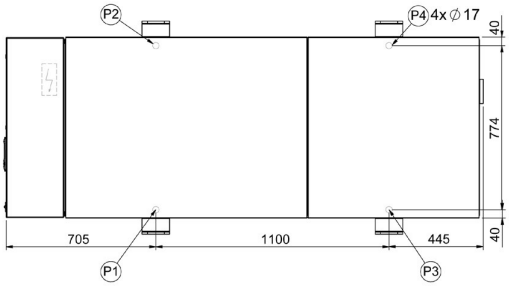


Vista lateral



Vista frontal





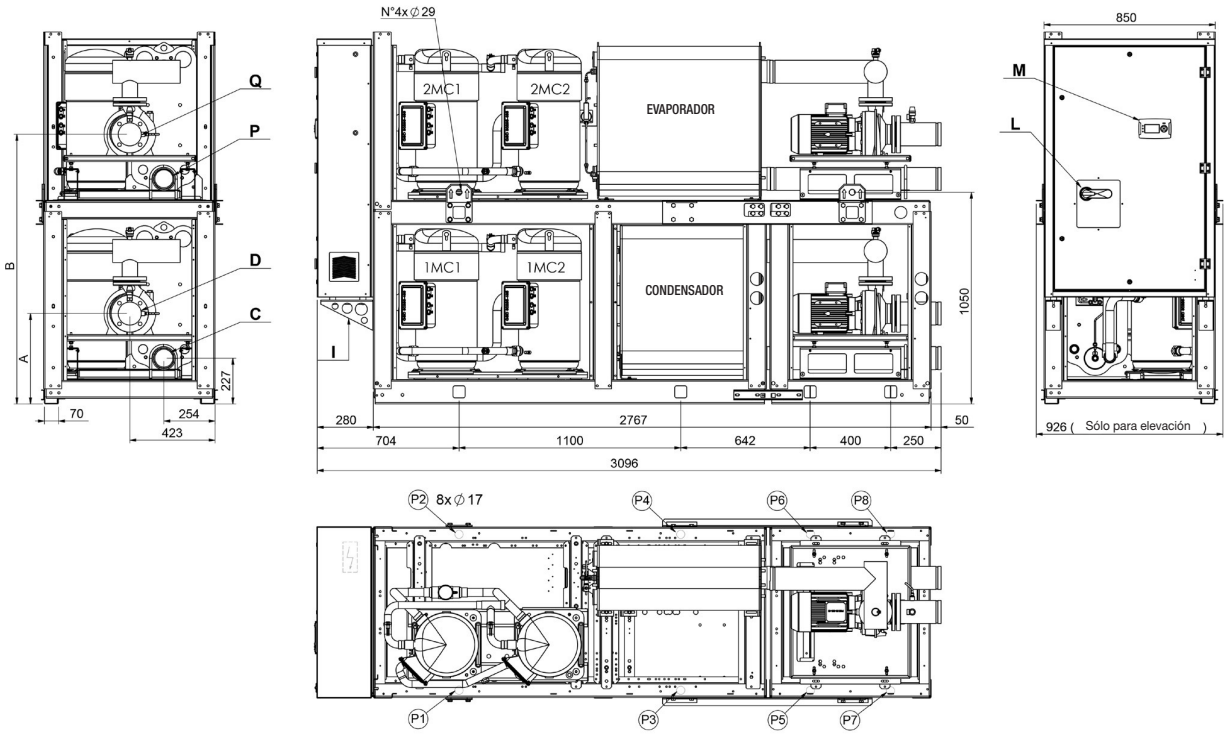
Vista desde arriba

	CONDENSADOR	
	IN	OUT
	G	H
	DIMENSIONES	
524-804	A = 227 mm	B = 369 mm
	2 1/2" VICT - 76,1 mm	
904-1204	A = 227 mm	B = 532 mm
	4" VICT - 114,3 mm	

8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQ + IDRO 524-1204

Vista posterior **Vista lateral** **Vista frontal**



Vista desde arriba

2P	A		B	
TAMAÑO	LP	HP	LP	HP
524	410	430	1300	1320
604	410	430	1320	1320
704	410	430	1320	1365
804	430	430	1320	1365
904	450	475	1340	1365
1004	450	475	1365	1365
1104	450	475	1365	1365
1204	450	475	1365	1365

1P	A		B	
TAMAÑO	LP	HP	LP	HP
524	410	430	1300	1320
604	410	430	1320	1320
704	410	430	1320	1330
804	430	430	1340	1330
904	450	440	1340	1330
1004	450	440	1365	1330
1104	450	440	1365	1330
1204	450	440	1365	1330

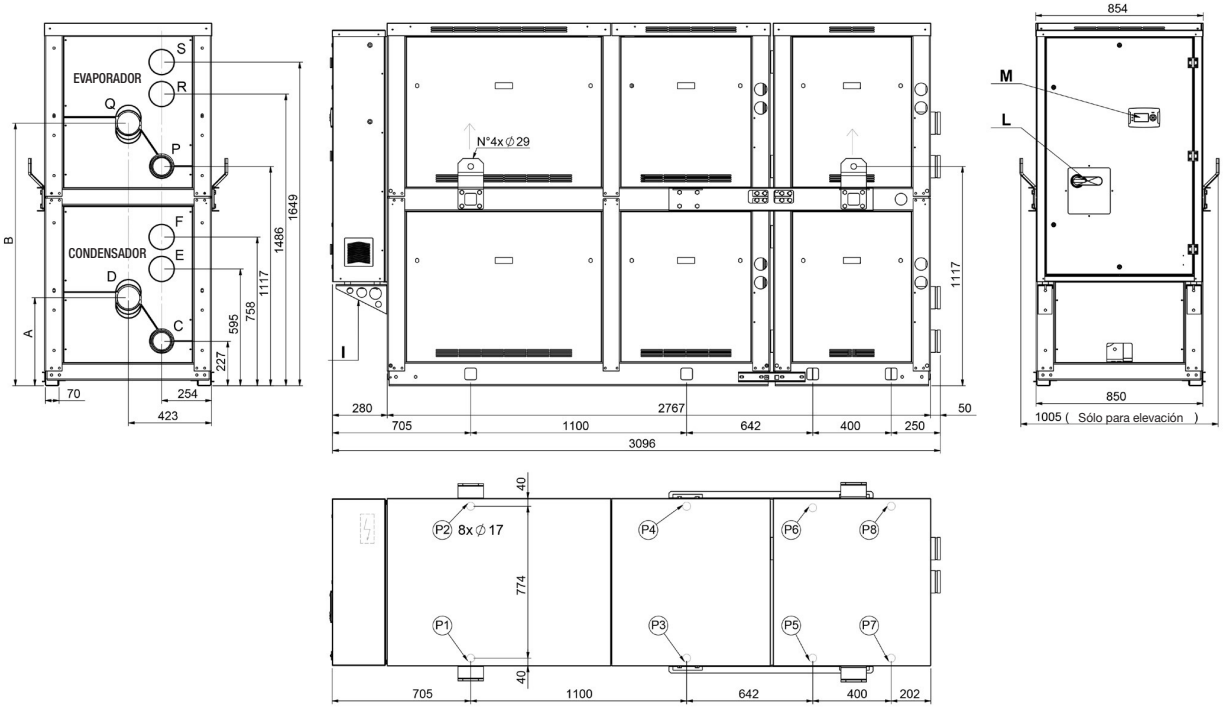
Bomba de baja presión (LP)
Bomba de alta presión (HP)

		CONEXIONES HIDRÁULICAS				DIMENSION CONEXIONES AGUA
		CONDENSADOR		EVAPORADOR		
		IN	OUT	IN	OUT	
		DIMENSIONES				
524-804	STD	E	C	R	P	2 1/2" VICT 76,1 mm
	1P - 2P	D	C	Q	P	
904-1204	STD	F	C	S	P	4" VICT 114,3 mm
	1P - 2P	D	C	Q	P	

8 - Datos Técnicos (continuación)

8.6 Dimensiones - WQ + IDRO 524-1204

Vista posterior **Vista lateral** **Vista frontal**



Vista desde arriba

2P	A		B	
TAMAÑO	LP	HP	LP	HP
524	410	430	1300	1320
604	410	430	1320	1320
704	410	430	1320	1365
804	430	430	1320	1365
904	450	475	1340	1365
1004	450	475	1365	1365
1104	450	475	1365	1365
1204	450	475	1365	1365

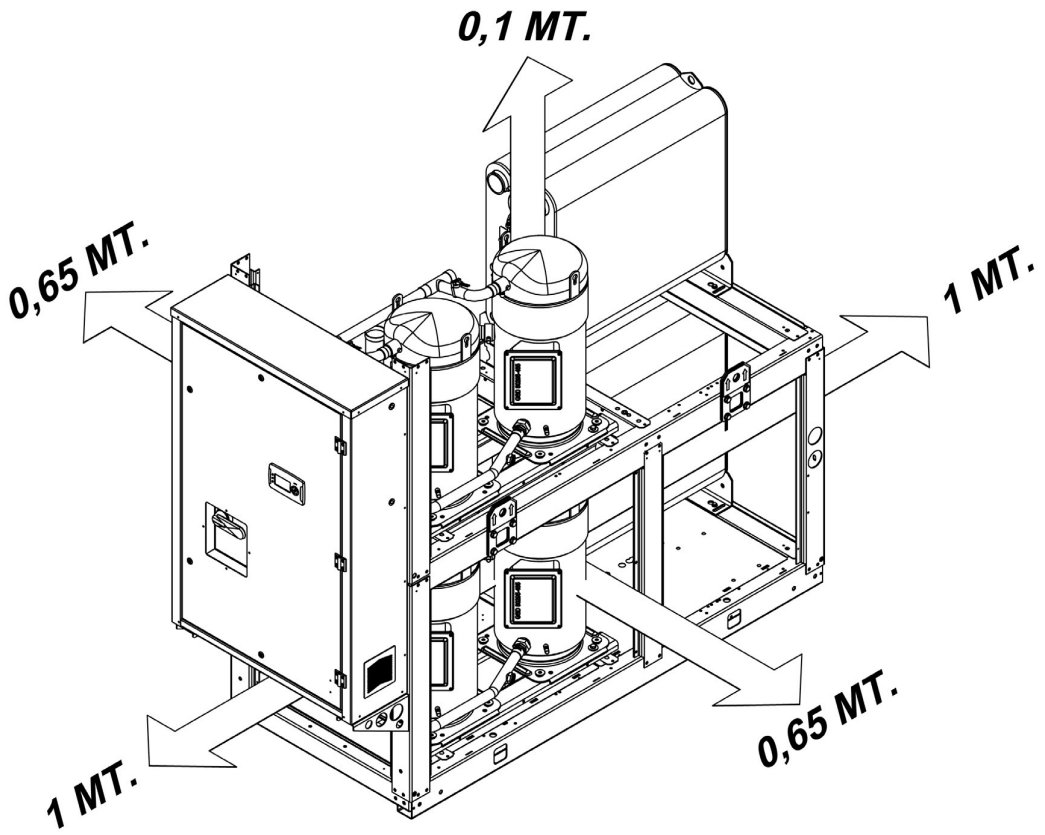
1P	A		B	
TAMAÑO	LP	HP	LP	HP
524	410	430	1300	1320
604	410	430	1320	1320
704	410	430	1320	1330
804	430	430	1340	1330
904	450	440	1340	1330
1004	450	440	1365	1330
1104	450	440	1365	1330
1204	450	440	1365	1330

Bomba de baja presión (LP)
Bomba de alta presión (HP)

		CONEXIONES HIDRÁULICAS				DIMENSION CONEXIONES AGUA
		CONDENSADOR		EVAPORADOR		
		IN	OUT	IN	OUT	
		DIMENSIONES				
524-804	STD	E	C	R	P	2 1/2" VICT 76,1 mm
	1P - 2P	D	C	Q	P	
904-1204	STD	F	C	S	P	4" VICT 114,3 mm
	1P - 2P	D	C	Q	P	

8 - Datos Técnicos (continuación)

8.7 Espacios de Seguridad (in mm)



9 - Mantenimiento

Lea atentamente la sección del presente manual de Seguridad, antes de intentar cualquier intervención de mantenimiento.

No libere nunca el refrigerante en la atmósfera al vaciar de los circuitos refrigerantes.

En vez, utilice los equipos de recuperación apropiados Cuando el refrigerante recuperado no puede ser reutilizado, tendrá que ser restituido al fabricante.

No elimine jamás el aceite viejo del compresor, ya que contiene refrigerante disuelto.

El aceite usado deberá ser restituido al fabricante.

Salvo indicación en contra, las operaciones de mantenimiento que se indican a continuación pueden ser realizadas por cualquier técnico de mantenimiento debidamente formado.

9.1 Requisitos generales

Las unidad han sido diseñadas para poder funcionar continuamente a cambio que sean sometidas a regular mantenimiento y que sean utilizadas dentro de los límites precisados en este manual. Cada unidad debe ser mantenida según programa del Usuario/Cliente e inspeccionada regularmente por parte de personal de un Centro de Asistencia autorizado.

Es responsabilidad del Cliente satisfacer tales exigencias de mantenimiento y/o estipular un acuerdo con un Centro de Asistencia autorizado en modo de proteger adecuadamente el funcionamiento del equipo.

Si durante el período de garantia se verifican daños o averías a causa de mantenimientos inapropiados, la empresa no responderá por los costos necesarios para el restablecimiento del estado original del equipo.

Lo que está escrito en esta sección tiene validez sólo para unidad estándar, según los requerimientos del pedido, podrá agregarse la documentación que reguarda a las modificaciones o accesorios suplementarios.

9.2 Programa de Mantenimiento

Las comprobaciones de mantenimiento deben ser efectuadas según el programa predispuesto a continuación y por una persona calificada.

De todos modo, se debe notar que de norma las unidades no son reparables directamente por el usuario, el cual deberá evitar por consiguiente de intentar de remediar las averías o a anomalías que se encontraron durante los controles diarios. En caso de dudas, diríjase siempre al Servicio Asistencia autorizado.

Operaciones	Diarias	Semanales	Mensuales	De inicio de estación	De fin de estación
Comprobar temperatura fluido en salida	●				
Comprobar pérdidas de carga evaporador		●			
Comprobar absorción eléctrica		●			
Comprobar presión y temperatura de aspiración		●			
Control presión y temperatura de descarga		●			
Comprobar nivel de aceite compresor		●			
Comprobar ausencia de burbujas de gas en la línea del líquido		●			
Comprobar limpieza aletas batería exterior (si esta presente)			●		
Comprobar funcionalidad calentadores de aceite			●		
Control condición teleruptores			●		
Comprobar funcionalidad presostato baja presión				●	
Comprobar funcionalidad presostato alta presión				●	
Control aislamiento intercambiador de calor				●	
Comprobar el apriete de los bornes				●	
Comprobar apriete tornillos bornes				●	
Limpieza exterior de la unidad con agua y jabón				●	
Comprobar densidad antihielo (si está presente)				●	●
Comprobar funcionalidad flusostatos				●	
Comprobar funcionamiento válvulas solenoides				●	●

9 - Mantenimiento (continuación)

9.3 Carga de refrigerante

Evite absolutamente introducir líquido refrigerante en el lado del circuito de baja presión. Preste mucha atención a cargar e circuito correctamente. Si la carga no es suficiente, el rendimiento de la unidad será inferior a lo previsto. (En el caso peor el transductor de baja presión (LP) puede parar la unidad).

En el peor de los casos se podría activar el presóstato de baja presión con la consiguiente parada del equipo. Si en vez la carga es excesiva, se tendrá un aumento de la presión de condensación (en el peor de los casos se podría activar el presóstato de alta presión con la consiguiente parada del equipo) que tendrá como consecuencia el aumento de consumo.

Está absolutamente prohibido usar el compresor como bomba en vacío para purgar la instalación.

La carga del circuito refrigerante debe ser realizada después del vaciado con objeto del mantenimiento (pérdidas, sustitución del compresor etc.). La cantidad de la carga está reproducida en la ficha que se encuentra en la unidad.

Antes de la recarga, es esencial purgar en vacío y secar el circuito, obteniendo un valor mínimo de presión absoluto igual a 50 Pa.

Introducir fluido refrigerante primero para eliminar el vacío, luego cargar el circuito hasta el 90% del requerimiento total de gas en forma líquida. La carga debe efectuarse a través de la válvula de carga predispuesta en la línea del liquido en el lado salida del condensador.

Se recomienda conectar por consiguiente la bombona de refrigerante a la válvula de carga que hay en la línea del líquido, y disponerla en modo de introducir sólo el refrigerante en forma líquida.

9.4 Compresor

Los compresores están suministrados con la carga necesaria de aceite lubrificante. En condiciones de funcionamiento normales, tal carga será suficiente para toda la vida de la unidad, sólo en el caso en que el rendimiento del circuito refrigerante sea bueno y no haya sido sujeto a revisión.

Si el compresor debiera sostituirse (a causa de un desperfecto mecánico o quemadura), diríjase a uno de los Centros de Asistencia autorizado.

Los compresores utilizan aceite poliestere. Durante las intervenciones de mantenimiento en el compresor, o en caso que se debiera abrir en cualquier punto el circuito refrigerante, tenga presente que este tipo de aceite es muy higroscópico y es por consiguiente esencial evitar la exposición en la atmósfera por largos períodos, que requerirían la sustitución del aceite.

9.5 Condensador

Controle regularmente que el lado agua del evaporador esté bien limpio. Esta comprobación se realiza detectando la pérdida de carga lado agua (véase Sección 8) o bien midiendo la temperatura del líquido en salida y en ingreso del evaporador y confrontándola a la temperatura de condensación.

Para que el intercambio de calor sea eficiente, la diferencia entre la temperatura de salida del agua y la temperatura de condensación saturada debe estar comprendida entre 3 - 5 °C. Una diferencia más alta indica la poca eficiencia del evaporador, es decir que el evaporador está sucio.

En tal caso el evaporador deberá ser sometio a limpieza química, una operación que debe ser realizada por los técnicos autorizados.

Para otras intervenciones de mantenimiento (revisiones excepcionales, sustitución del evaporador etc.) diríjase a uno de los Centros de Asistencia autorizados.

9.6 Filtro secador

Los circuitos refrigerante disponen de filtros secadores.

La obstrucción del filtro está evidenciada por la presencia de burbujas de aire en la mirilla, o bien por una diferencia entre la temperatura detectada aguas abajo y la detectada anterior posterior al fil tro secador. Si se nota que, también luego de la limpieza del cartucho, las burbujas de aire quedan, significa que el equipo perdió parte de la carga de refrigerante en uno o más puntos, que deberán identificarse y repararse.

9.7 Mirilla

La mirilla se utiliza para observar el flujo de refrigerante y el contenido de humedad Si hay burbujas en el flujo, ello indica que el filtro secador está obstruido o que la carga de refrigerante es baja.

Dentro del visor hay colocado un indicador de color. Comparar el color del indicador con la escala que hayen el anillo de retención de la mirilla para determinar el contenido de humedad del refrigerante.

Si es excesivo el cartucho filtro, hace funcionar el equipo por un día y luego controlar nuevamente el porcentaje de humedad. Cuando el porcentaje de humedad entra en los límites prestablecidos, no son necesarios otras intervenciones. Si de todos modos el porcentaje de humedad continua siendo muy alto, sustituya nuevamente el filtro desidratador ponga en marcha la unidad y hágala funcionar un día.

9 - Mantenimiento (continuación)

9.8 Válvula de expansión mecánica

El circuito de la unidad dispone de una válvula de expansión mecánica con ecualizador exterior.

La calibración de la válvula está efectuada en fábrica con un sobrecalentamiento de 5 °C.

Procedimiento para verificar el sobrecalentamiento:

– Detecte la presión de aspiración usando los manómetros predispuestos en el cuadro de la unidad o bien un manómetro conectado a la válvula de servicio en el lado de aspiración.

– Desde la escala de temperatura del manómetro, detecte la temperatura de aspiración saturada (Tsa) que corresponde al valor de la presión.

– Usando un termómetro de contacto aplicado en la conexión de salida del gas del evaporador, detecte la temperatura efectiva (Tse).

Cálculo del sobrecalentamiento (S):

S = Tse - Tsa

La regulación del sobrecalentamiento será efectuada interviniendo en la válvula electrónica de expansión.

Haga girar un giro completo el tornillo de regulación y haga funcionar el equipo cinco minutos.

Controle nuevamente y si es necesario repita la regulación.

Si se nota que la válvula de expansión no responde a la regulación, muy probablemente está averiada y deberá sustituirse. La sustitución debe ser realizada por uno de los Centros de Asistencia.

9.9 Evaporador

Controle regularmente que el lado agua del evaporador esté bien limpio. Esta comprobación se realiza detectando la pérdida de carga lado agua (véase Sección 8) o bien midiendo la temperatura del líquido en salida y en ingreso del evaporador y confrontándola a la temperatura de evaporación.

Para que el intercambio de calor sea eficiente, la diferencia entre la temperatura de salida del agua y la temperatura de evaporación saturada debe estar comprendida entre 2 - 4 °C. Una diferencia más alta indica la poca eficiencia del evaporador, es decir que el evaporador está sucio.

En tal caso el evaporador deberá ser sometio a limpieza química, una operación que debe ser realizada por los técnicos autorizados.

Para otras intervenciones de mantenimiento (revisiones excepcionales, sustitución del evaporador etc.) diríjase a uno de los Centros de Asistencia autorizados.

10 - Localización de averías

En la tabla siguiente se indican las anomalías de funcionamiento de la unidad, las relativas causas y las intervenciones correctivas. Para anomalías de otro tipo o no indicadas, solicite asistencia técnica, a uno de los Centros de Asistencia autorizados.

Anomalía	Causa	Intervento
La unidad funciona continuamente, pero sin enfriar	Carga refrigerante insuficiente.	Añadir carga.
	Filtro secador obstruido.	Sustitúyalo.
Hielo en la línea de aspiración	Errónea calibración del sobrecalentamiento.	Aumente el sobrecalentamiento.
		Controle la carga.
Ruido excesivo	Las líneas vibran.	Compruebe los soportes de fijación, si están presentes.
	La válvula termostática de expansión silba.	Añadir carga.
		Controllare filtro disidratatore.
	Compresor ruidoso.	Cojinetes atascados; sustituya el compresor.
		Controle que las tuercas de bloqueo del compresor estén bien apretadas.
Nivel de aceite del compresor bajo	Una o varias fugas de gas o de aceite en el circuito.	Identifique y elimine las pérdidas.
	Avería mecánica del compresor.	Requiera la intervención de uno de los Centros de Asistencia.
	Anomalía de la resistencia del cárter del compresor.	Compruebe el circuito eléctrico y la resistencia del cárter, y sustituya los componentes defectuosos.
No funciona uno o ambos compresores	Interrupción del circuito eléctrico.	Compruebe circuito eléctrico y detecte fugas a tierra y cortocircuitos. Compruebe fusibles.
	Intervención del presóstato de alta presión.	Restablezca el presóstato y el cuadro de mandos y ponga en marcha nuevamente el equipo. Identifique y elimine la causa de la intervención del presóstato.
	Fusible del circuito de control quemado.	Compruebe fugas a tierra y corto circuitos. Sustituya fusibles.
	Bornes lentos.	Compruebe y apriete.
	Parada por sobrecarga térmica del circuito eléctrico.	Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de control y de seguridad. Identifi que y elimine la causa.
	Cableado errado.	Compruebe el cableado de los dispositivos de control y de seguridad.
	Tensión de línea muy baja.	Compruebe tensión. Si los problemas son inherentes al sistema, elimínelos. Si los problemas son debidos a la red de distribución, avise a la Empresa eléctrica.
	Corto circuito del motor del compresor.	Compruebe la continuidad del bobinado.
	Clavado del compresor.	Sustituya el compresor.
Intervención alarmas de baja presión, parada del equipo	Pérdida de gas.	Identifi que y elimine la pérdida.
	Carga insufi ciente.	Cargue nuevamente.
	Avería del presóstato.	Sustituya el presóstato.
	La bomba del evaporador está parada.	Controle cables y motor. Si está defectuoso repárelo o sustitúyalo.
Intervención alarma de alta presión, parada de la unidad	Presóstato averiado.	Compruebe funcionalidad presóstato, sustitúyalo si está defectuoso.
	Válvula de impulsión parcialmente cerrada.	Abra la válvula, sustitúyala si está defectuosa.
	Sustancias con condensables en el circuito.	Purgue el circuito.
	La bomba del condensador está parada.	Controle cables y motor. Si está defectuoso repárelo o sustitúyalo.
Línea del líquido muy caliente	Carga insuficiente.	Identifi que y elimine las causas de la pérdida de carga y añadir carga.
La línea del líquido se congela	Válvula de la línea del liquido parcialmente cerrada.	Compruebe que todas las válvulas estén abiertas.
	Filtro del liquido obstruido.	Sustituya el cartucho o filtro.

11 - Repuestos

11.1 Lista de repuestos

La tabla siguiente reporta la lista de los repuestos aconsejadas para los primeros dos años de funcionamiento.

Componente	Cantidad
Bomba	1
Presostato diferencial	1
Transductor de alta presion	1
Transductor de baja presion	1
Válvula termostática	1
Filtro secado	1
Válvula de 4 vías	1
Tarjeta electrónica	1
Trasformador circuito auxiliaires	1
Contactor compressor	2
Contactor bomba	1
Sensor agua	4
Contacto auxiliar	4
Driver EEV	1
Fusibles	4

11.2 Aceite para compresor

Los compresores están lubrificados con aceite tipo poliestere (P.O.E.).

11.3 Esquemas eléctricos

Los esquemas eléctricos están aplicados en el interior de le puertas de los cuadros eléctricos de la unidad.

Eventuales requerimientos de esquemas eléctricos deberán ser enviado al Service de la empresa.

12 - Parada definitiva, Desguace y Eliminación

Durante la evacuación de los circuitos frigoríficos no libere jamas refrigerante en la atmósfera.

La evacuación debe realizarse utilizando un equipo apropiado de recuperación.

No desechar nunca el aceite usado del compresor, ya que contiene refrigerante disuelto.

Pedir información se procede, o devuelve al fabricante para su eliminación.

Salvo indicación en contra, las operaciones de mantenimiento que se indican a continuación pueden ser realizadas por cualquier técnico de mantenimiento debidamente formado.

12.1 Generalidades

Desconectar todas las fuentes de alimentación eléctrica al equipo, incluyendo la del suministro del sistema de control. Asegurarse de que todos los puntos de desconexión están bien inmovilizados en la posición de apertura A continuación pueden desconectarse y quitarse los cables de alimentación eléctrica. Sobre los puntos de conexión, ver el Apartado 4.

Vaciar todo el refrigerante de los distintos circuitos de la unidad en un recipiente apropiado, utilizando un equipo Si las características han quedado íntegras el refrigerante puede ser reutilizado Pedir información se procede, o devuelve al fabricante para su eliminación

Bajo **NINGUN** concepto debe liberarse el refrigerante a la atmósfera. Vaciar el aceite refrigerantede cada circuito en un recipiente apropiado y eliminarlo según las leyes y reglamentación locales que rigen sobre la eliminación de desechos aceitosos. Si se derrama aceite, hay que limpiarlo y eliminarlo de la misma forma.

Aísle los evaporadores de la unidad desde los circuitos hidráulicos exteriores y drene las secciones de intercambio térmico de la instalación.

Si no hay válvulas de cierre, tal vez sea necesario vaciar todo(s) el/los sistema(s).

Si se ha utilizado glicol o soluciones similares en el/los sistema(s) de agua, o bien contienen productos químicos, la solución DEBE desecharse de manera apropiada y segura.

Bajo NINGUN concepto un circuito que contiene agua/glicol o una solución similar debe vaciarse directamente en la red doméstica de alcantarillado ni en redes naturales de agua.

Después del vaciado, las tuberías de aguas pueden desconectarse y desmontarse.

Las unidades compactas generalmente pueden desmontarse en una sola pieza, una vez desconectadas como se ha indicado anteriormente. Primero deben quitarse todos los pernos de fijación y luego debe izarse el equipo utilizando los puntos de siuspención provistos a tal efecto y un equipo de elevación que tenga la capacidad adecuada.

Debe consultarse el Capítulo 4 sobre las instrucciones de la instalación de estos equipos, al Capítulo 8 sobre los pesos y el Capítulo 3 sobre la manipulación.

Los equipos que no puedan desmontarse en una sola pieza, luego de haber sido desconectados, deben ser desmantelados en obra, debe tenerse mucho cuidado por lo que respecta al peso y a la manipulación de cada componente.

Siempre que sea posible, los equipos deben desmontarse en orden inverso al de montaje.

Tal vez queden restos de aceite refrigerante de glicol o de soluciones similares en algunas partes de la unidad Éstos deben limpiarse y desecharse como se ha descrito anteriormente.

Es importante asegurarse de que, mientras se retiran los componentes, las piezas restantes estén bien sujetas.

Utilice solo equipos de elevación que tengan la capacidad adecuada.

Una vez desmontados los componentes del equipo, éstos pueden desecharse según las leyes y reglamentación locales.

BUONE NORME DI MANUTENZIONE DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA MONTATI SUL GRUPPO FRIGORIFERO

Gentile Cliente,

Le ricordiamo alcune indicazioni circa le modalità di manutenzione dei dispositivi di sicurezza montati sul gruppo frigorifero da Lei acquistato.

I dispositivi di sicurezza montati sul gruppo sono stati verificati dal COSTRUTTORE a norma di legge.

È opportuno che l'utente provveda periodicamente (è consigliato ogni anno) a far verificare da personale qualificato la taratura ed il corretto intervento dei dispositivi di sicurezza montati sul gruppo.

In particolare la taratura della/e valvole di sicurezza dovrebbe essere verificata al banco intercettando opportunamente il circuito e/o il refrigerante e registrando l'avvenuta verifica sulla scheda di manutenzione del gruppo frigorifero (a disposizione dei tecnici CE/PED che eventualmente ne prenderanno visione).

L'utente avrà cura di conservare efficienti ed in buono stato l'evaporatore ed i suoi accessori e provvederà ad eventuali sostituzioni degli stessi con altri di tipo analogo.

In caso di sostituzione, la valvola di sicurezza e i pressostati di alta pressione dovranno avere caratteristiche equivalenti a quelle fornite e rilasciate con certificato CE/PED.

Si consiglia in occasione della verifica delle valvole di sicurezza di far controllare il corretto intervento dei pressostati di alta pressione.

Per informazioni circa le modalità operative, la strumentazione e la scelta di personale qualificato, è possibile contattare IL COSTRUTTORE.

IMPORTANT NOTICE – Maintenance instructions

Please read carefully the following instructions for the maintenance of safety devices fitted on this refrigeration machine.

All safety devices fitted on the machine by MANUFACTURE have been checked and tested in accordance with European Regulations.

The machine has been designed to operate continuously provided it is regularly maintained and operated within the limitations given in the "Installation, Commissioning, Operation and Maintenance Manual". The unit should be maintained in accordance with the schedule by the operator/customer, backed up regular service and maintenance visit by an authorised service Centre.

It is the responsibility of the owner to provide for these regular maintenance requirements by a competent person. If in any doubt contact your local Service Centre.

In particular, all safety valves where fitted and safety pressure switches should be tested and calibrated. Where necessary test certificate provided by a certified authority must be retained as a record together with the Maintenance Log.

Date: 18/01/2012

Nazareno Mantovani

Quality / Service Director

Systemair AC srl
Via XXV Aprile, 29
20825 Barlassina (MB)
Italy

Tel. +39 0362 680 1
Fax +39 0362 680 693

infoAC@systemair.it
www.systemair.it

As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.